

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 4, No 11

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 10 AOUT, 1939

Imprimée à Huntingdon, Qué.

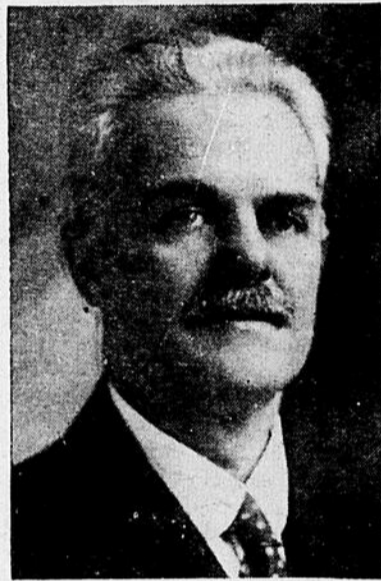
Prix 5cts

Des milliers de personnes sont attendues à l'exposition de Valleyfield

PRESIDENT

SECRETAIRE

ASSISTANT



Le docteur S.-W. LAROCHE, président de la Compagnie de l'exposition de Valleyfield.



M. SAUVEUR GOSSELIN, agronome, secrétaire-trésorier de l'Exposition de Valleyfield.



M. CAMILLE DOUCET, assistant secrétaire-trésorier de la Compagnie de l'Exposition.



L'Exposition de Valleyfield sera un succès

L'Exposition régionale de Valleyfield s'ouvrira officiellement, dimanche prochain, sous les auspices de la Société d'Agriculture du Comté de Beauharnois. Elle durera jusqu'à vendredi soir, le 18 août. Elle se tiendra, comme par les années dernières, sur les terrains de la Compagnie de l'Exposition.

C'est là qu'auront lieu les concours de toutes sortes. L'exposition de Valleyfield intéressera grandement toute la

région puisqu'un programme complet d'attractions s'ajoutera à tous les exhibits d'animaux qui seront présentés au grand public.

Les animaux de race y seront certes remarquables; les éleveurs de carrière seront plus nombreux que jamais et les animaux pur sang pourront être appréciés.

Outre les aspects purement agricoles, la Compagnie de

l'Exposition a prévu un véritable "Midway", un "Show" de première qualité et de nombreux amusements.

Les courses seront données dimanche, mardi, mercredi et jeudi.

On s'attend à ce que la population de Valleyfield et de la région se rende en grand nombre à notre exposition régionale, l'une des plus belles et des plus complètes de la province.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

44, rue Ste-Cécile

Tél. 61

Jeudi, le 10 août, 1939

Aux origines de notre ville

(Ecrit pour la Gazette de Valleyfield)
par l'abbé Elie J. Auclair

Il y a deux cents ans, toute la région dont Salaberry de Valleyfield, au sud du Saint-Laurent, à quarante milles en amont de Montréal, est aujourd'hui la ville-reine avec une population de 6,000 âmes, se trouvait encore en pleine forêt. Châteauguay, la plus ancienne paroisse des environs, date de 1736, Saint-Régis de 1752, Saint-Anicet de 1810, Beauharnois de 1819, Sainte-Martine et Saint-Timothée de 1823, et — j'en passe plusieurs — Sainte-Cécile de la Pointe-du-Lac, maintenant Salaberry de Valleyfield, de 1855.

Sur la rive nord, Saint-Joseph de Soulanges ou des Cèdres eut ses premiers registres de mission en 1752. Le cinquième curé de cette paroisse, M. Manseau, plus tard vicaire général de Montréal et cofondateur avec Barthélemy Joliette de la ville de Joliette, qui fut curé aux Cèdres de 1817 à 1827, écrivait le 16 novembre 1817 à l'évêque de Québec Mgr. Flessis: "Votre Grandeur ne sait peut-être pas que la partie sud-ouest de Catherinestown (Salaberry de Valleyfield depuis 1875) est un marécage d'une lieue de front sur autant de profondeur, qui ne peut être habitable, puisque dans les plus grandes sécheresses il est impossible d'y voyager à pied. De ce marais au Buisson (près Saint-Timothée), on compte trois petites lieues où le terrain est pierreux en très grande partie. . . Il ne faut être qu'un instant sur les lieux et entendre les plaintes des habitants pour sentir combien l'on souffre du refus opiniâtre du seigneur de Beauharnois (le seigneur Ellice) de faire des concessions nouvelles. Cette seigneurie, dont les dimensions sont de six lieues en carré, n'est habitée que dans sa quatrième partie environ. Il ne paraît pas que le reste de ce vaste terrain ait jamais été arpenté ni qu'on ait pensé à y avoir des chemins. . ."

Dans sa Petite Histoire de Salaberry de Valleyfield, dont j'ai déjà parlé ici même, qui a été publiée en 1913, M. l'abbé Lionel Groulx nous donne un récit substantiel des origines de cette région de Beauharnois. Sept ou huit ans plus tard, en 1920, lors du centenaire de la paroisse de Saint-Clément de Beauharnois, à la demande de son dixième curé (1904-1925) le regretté Mgr Théodule Nepveu, p.d., le Père Augustin Leduc, de l'ordre des Dominicains, un enfant de la paroisse, actuellement professeur de droit canonique au Collège Angélique de Rome, a publié à son tour une Histoire de Beauharnois, richement documentée et alertement écrite, où, naturellement, il en raconte abondamment les débuts.

Voici, en raccourci, ce que nous apprennent ces deux historiens, l'un et l'autre des hommes d'étude et qui savent tenir une plume. Le 12 avril 1729, le roi de France Louis XV (1715-1774) concédait au marquis Charles de Beauharnois et à son frère Claude de Beauharnois une vaste seigneurie, laquelle prit tout de suite, selon l'usage du temps, le nom des concessionnaires et s'appela la seigneurie de Beauharnois. N'ayant pas été mise en valeur dans le temps voulu, elle dut faire retour à la couronne. Mais, le 14 juin 1750, une nouvelle concession du

même territoire était consentie par le même roi aux mêmes seigneurs de Beauharnois, "pour les engager, dit le décret royal, à faire un grand établissement sur icelle". Hélas! en 1750 on était à la veille de la guerre de sept ans, que suivra en 1763 la cession du Canada à l'Angleterre. Le "grand établissement", par suite, resta à l'état de projet et la seigneurie en bois debout.

Au lendemain de la cession, avant de passer en France comme tant d'autres nobles, les de Beauharnois vendirent aux de Lotbinière leur seigneurie encore en forêt vierge. Ceux-ci lui gardèrent son nom de Beauharnois, mais ne la mirent pas davantage en valeur. Trente ans plus tard, en 1795, les de Lotbinière cédèrent à bon compte à un Anglais de Londres, Alexander Ellice, leur fief seigneurial, à peu près tel qu'ils l'avaient acquis, non colonisé et inculte. Il devait continuer de l'être assez longtemps. En effet, Alexander Ellice, son fils George, un autre de ses fils, Edward, et le fils de ce dernier, Edward lui aussi, tout à tour possesseurs de la seigneurie, ne s'occupèrent guère plus que les seigneurs français précédents d'en coloniser les terres. C'était pour une raison plus prosaïque: ils attendaient la plus-value de leur fief et se refusaient opiniâtrement, ainsi qu'en témoigne le curé Manseau, à faire de nouvelles concessions. C'est seulement en 1820, et encore plutôt chichement, qu'ils laissèrent s'établir des colons sur leur domaine. "Jusqu'à vers la moitié du XIXième siècle, écrit de façon pittoresque M. l'abbé Groulx, les érabières et les forêts de bouleaux furent moins rares dans la seigneurie de Beauharnois que les champs d'avoine et les champs de blé, les ours et les originaux se voyaient seuls soumis aux rentes, au cens et à la bonalité".

Alexander Ellice voulut donner un nom anglais à son territoire seigneurial, celui de sa femme, et il le baptisa Annfield. Puis, en 1800, il le fit arpenter par un Monsieur Waller, qui le divisa en douze sections comprises entre quatre grandes zones dénommées, elles aussi en anglais, des noms des quatre filles de M. Ellice: Catherinestown, Helenstown, Marystown et Annstown. Mais ces noms anglais n'ont pas survécu devant l'histoire, tandis que celui de Beauharnois s'est perpétué. Le seigneur Alexander Ellice dut en plus, tel que stipulé dans l'acte de vente des de Lotbinière, donner des titres de propriété aux colons dispersés sur ses terres et, pour cela, en faire le recensement on le dénombrement. Il s'en trouva tout juste soixante. Soulignons que c'était en 1795.

Il est à remarquer que pas un de ces colons n'avait son domicile à l'ouest du territoire actuel de Salaberry de Valleyfield. Le centre du domaine d'ailleurs (Saint-Stanislas et Sainte-Barbe) resta plusieurs années encore inculte et sauvage. Mais ses extrémités furent défrichées en partie au début du XIXième siècle: à l'est, par des Canadiens français (Saint-Clément et Saint-Timothée); à l'ouest par les Loyalistes émigrés de la nouvelle république américaine, auxquels se joignirent bientôt des Canadiens-français (Saint-Anicet et Huntingdon). Vers

La bouillotte des Chevaliers de Colomb

La bouillotte annuelle des Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield aura lieu, dimanche prochain, le 13 août, au camp de MM. Rousseau et Miron, situé dans la Grande Ile, près du barrage.

Tous les Chevaliers sont cordialement invités à participer à cette fête annuelle qui a toujours remporté un grand succès. Au cas de pluie, la bouillotte sera servie aux salles du conseil, à 8 heures du soir.

Les membres ont tous reçu leur invitation du Grand Chevalier, M. Anaclet Laberge, l'organisateur de ces agapes fraternelles.

le même temps, la Grande Ile sise en face de notre ville et qui en fait aujourd'hui partie, je veux dire Bellerive, commença à se peupler de Canadiens français, d'abord peu nombreux, puis qui augmentèrent considérablement quand, en pleine guerre canado-américaine, en 1813, on construisit une redoute sur la rive méridionale et on perça l'île par une grande route, la traversant dans sa largeur, en ligne droite vers Coteau-du-Lac sur l'autre rive. Aussi le curé Manseau, des Cèdres, compte-t-il là, chez les Grands-Lains comme il les appelle, vingt-cinq familles en 1817 et quatre-vingts âmes en 1822. En 1828, on y aurait trente-quatre terres, de soixante arpents chacune, mises en culture et produisant de bonnes moissons.

Pendant tout ce temps, le territoire du Salaberry de Valleyfield d'aujourd'hui demeurerait toujours inhabité ou à peu près. Il faudrait attendre la construction de l'ancien canal de Beauharnois, qui ne prendrait pas moins de douze ans (1842-1854), pour voir se diriger vers la Pointe-du-Lac, et s'y fixer, un courant d'immigration important. J'y viendrai dans un article subséquent.

L'abbé Elie-J. AUCLAIR

— Qu'est donc devenu X... depuis sa sortie de Poissy?

— Il paraît qu'il est attaché à la caisse d'une maison de commerce.

— Diable! ce n'est pas lui qu'on aurait dû attacher: c'est la caisse!

Chez nos
PROFESSIONNELS
et
HOMMES
D'AFFAIRES



Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.

Gravier — Pierre Concassée
Sable de tout premier choix.
ORMSTOWN, QUE.

Saintonge - Lespérance

AVOCATS
M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis.
64, Ste-Sécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L.

Cossette & Cossette,
Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 42.

ARTHUR LEGAULT

Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.
46-50, rue Bissonnette,
VALLEYFIELD

Armand Longtin,

AVOCAT,
rue Dalhousie,
HUNTINGDON, QUE.

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Robert Besner,

NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

Petites Annonces Classées

Payables d'avance

ON DEMANDE

Vieux chevaux et vieilles vaches pour viande de renard. S'adresser à Hooker Fox Farms, Ormstown, Tél. 624 s. 2 ou 611 s. 2.

CHAMBRE A LOUER

Belle grande chambre à louer, située en plein centre de la ville sur la rue Principale. S'adresser à 155, Victoria.

A VENDRE

Une table de billards. Longueur 10 pieds, largeur 5 pieds, 6 pouces. Construite par Eastern Billiard Co., cette table est en

Parfaite condition

S'adresser à:

The Montreal Cottons
Company Institute

Maden St., Valleyfield, Qué.

A VENDRE

A VENDRE, charriot à pain et express de jardinier. S'adresser à 81, rue Champlain, Valleyfield.

A LOUER

Camp à louer dans la baie du Lac St-François, au bout de la rue Ellice. S'adresser à M. Julien Montpetit, tél. 930 1-3, Valleyfield.

A VENDRE

100,000 feuilles de Toiture d'acier galvanisé TITE-LAP marques "Superior" et "Council Standard." Demandez notre liste. Eastern Steel Products Limited, 1335, Ave. Delormier, Montréal.

A VENDRE

Terre à vendre pour régler la succession de feu Alfred Montpetit, cinquante arpents, située dans le rang du 30 à St-Louis de Gonzague, bien bâtie, à deux milles et demi du village. Une autre terre, cent arpents, située dans St-Anicet, bâtie. Une troisième terre de 70 arpents, tous cultivables, située au rang 40, à un mille du village de St-Louis de Gonzague. S'adresser à la Succession Alfred Montpetit, St-Louis de Gonzague.

A VENDRE

Terre toute cultivable de feu Emilien Laberge, située à deux milles du village d'Aubrey et 5 milles de St-Chrysostôme. Ligne téléphonique et l'électricité passent sur cette route. S'adresser à Mme Cécile Laberge, Aubrey, Co. Châteauguay.

A LOUER

A louer—Logement moderne, chauffé. S'adresser à M. Antonio Patenaude, 13, rue du Marché, Valleyfield.

A VENDRE

Grand moulin à battre Case, en parfaite condition. S'adresser à Robert Elliott, Brysonville, Qué.

A VENDRE

Terre bâtie, 128 arpents, cause mortalité. S'adresser à Casier Postal, 4352, Huntingdon Gleaner, Huntingdon.

REDACON
ADMINISTRATION
44, rue Sté-Cécile
Case postale 99
Téléphone 60
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois\$1.00
1 an\$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de

VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 4, No 11

Jeudi, le 10 août, 1939

La coupe Valleyfield sera disputée par tous les concurrents de l'Amérique

PRESIDENT



Le docteur **ARMAND CLAIRMONT**, président du Club Nautique de Valleyfield, dont les régates auront lieu les 19 et 20 août dans la baie St-François. Plus de 30,000 personnes sont attendues pour cette fête nautique.

Chute d'un 2è étage

Le jeune Guy Faubert, âgé de 6 ans et fils de M. et Mme Adélaïde Faubert, domiciliés au numéro 126 de la rue Cousineau, s'est fracturé le gras gauche en tombant du deuxième étage dans la cour.

Le docteur Armand Déguire, mandé d'urgence, lui prodigua les soins.

PIEDS ECRASES

MM. Albert Poirier et Aimé Mc-Sween, employés à la carrière municipale, ont eu les pieds écrasés par un déboulis de pierres et seront incapables de reprendre leur travail avant un mois. Ils reçoivent les soins du docteur Armand Déguire.

Il a repris connaissance

Un employé de la Marine Industries, actuellement occupée aux travaux de creusement du canal de Beauharnois, s'est fait briser la machoire dans la nuit de samedi à dimanche et a dû être transporté d'urgence à l'Hotel de Valleyfield.

M. Cournoyer de Sorel travaillait sur le chaland qui transporte les matériaux de creusement du pont du Chemin Larocque au milieu du fleuve. On sait que cems chalands déversent leurs charges par leurs fonds qui s'ouvrent mécaniquement après un déclic contrôlé par des employés.

L'accidenté voulut constater si la serrure, une barre de fer, était solide quand elle s'ouvrit rapidement pour le frapper à la figure. Il se fit fracturer les deux machoires et recut une forte commotion cérébrale.

Transporté inconscient à l'Hotel-Dieu de Valleyfield, il ne reprit connaissance que 24 heures plus tard. On nous dit que son état n'est pas grave.

La Cité Salaberry de Valleyfield donne une magnifique coupe au Club Nautique de Valleyfield pour promouvoir sa publicité au Canada et aux Etats-Unis — Elle sera disputée par tous les concurrents des régates de Valleyfield

COLLABORATION ENTIERE

Comprenant l'excellent facteur de publicité des régates internationales de Valleyfield, la Cité mettra en jeu une magnifique coupe qui sera disputée par tous les concurrents de l'Amérique qui participeront aux différentes courses des 19 et 20 août sur la baie St-François.

Se rendant à la demande des officiers du Club Nautique, MM. les échevins ont promis leur collaboration la plus entière à cette organisation qui donnera, cette année, la plus grande attraction nautique jamais vue dans la province de Québec.

La Cité a également voté un octroi de \$200 pour venir en aide à l'organisation qui doit compter sur la générosité publique pour donner le plus grand spectacle de l'année.

On sait que les officiers du Club Nautique font actuellement une publicité dans tous les journaux de la province pour promouvoir le succès de ses régates annuelles et Valleyfield est à l'honneur dans toutes les pages de nos quotidiens et hebdomadaires.

La coupe Valleyfield aura une dimension de 30 pouces de hauteur et le sceau officiel de la cité sera gravée. Cette coupe sera disputée tous les ans par les concurrents du Canada et des Etats-Unis, tout comme la coupe de l'honorable Duplessis.

Il gagne un concours pour tout le Canada

M. Albert Dagnault de Valleyfield a remporté le grand concours national de la compagnie Coleman qui consistait dans la recherche d'un nom pour le poêle Coleman.

M. Dagnault a envoyé le mot "SUNSHINE" qui fut choisi par les officiers de la compagnie à travers

mille et un autres noms. Aussi M. Dagnault, domicilié à 34 rue du Marché, a-t-il gagné un poêle Coleman d'une valeur de \$67.50.

Nous félicitons M. Dagnault de sa victoire sur tous les concurrents du Canada. Le représentant de la compagnie Coleman à Valleyfield est le Garage Ben Viau.

La Chambre de Commerce des Jeunes se prépare à recevoir ses invités

BANQUET ET REUNION SOCIALE

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield se prépare activement à bien recevoir ses invités des autres chambres de commerce de la province lors de la journée de samedi, le 19 août; qui marquera la première journée de nos grandes régates provinciales et internationales.

Le président de la chambre des jeunes, M. Lionel Perron, s'est rendu à l'assemblée du conseil pour inviter Son Honneur le Maire et MM. les é-

chevins à assister au lunch qui sera donné au Club Salaberry en l'honneur des jeunes hommes d'affaires de l'extérieur.

Les invitations de la chambre locale ont été reçues avec enthousiasme avec les autres chambres et il est fort probable que nous verrons de fortes délégations de toutes les villes de la province.

La Chambre cadette de Montréal sera fort bien représentée, nous dit-on, car plusieurs profiteront de l'occasion pour visiter notre ville et notre région.

RESOLUTION DE SYMPATHIE

Il est proposé et adopté unanimement:

"Qu'une résolution de sympathies soit transmise à M. Moïse St-Onge, à l'occasion du décès de son épouse, survenue dernièrement;

"Que copie de la présente résolution soit aussi transmise aux journaux locaux." Adopté.

VRAI EXTRAIT du livre des délibérations du Conseil de la cité de Salaberry de Valleyfield.

CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la cité.

Les Anciens du Collège Commercial Girard se réuniront au Buisson, le 27

LE DINER CHAMPETRE ANNUEL

Les Anciens du Collège commercial Girard se donnent rendez-vous au Buisson pour le 27 août. Le deuxième diner champêtre annuel sera servi en plein air et la nombreuse famille sera appelée à se partager en différents groupes pour exécuter le

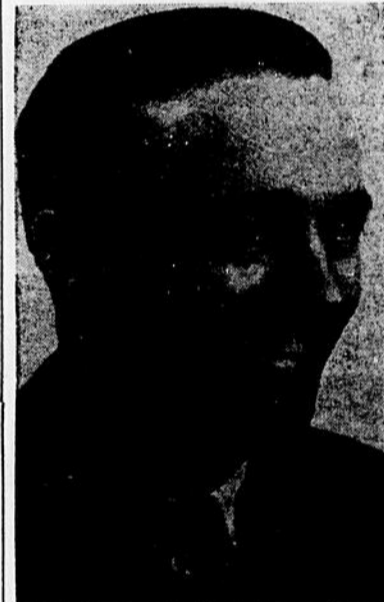
programme de jeux après le frugal repas.

On ne saurait choisir un site plus pittoresque ni plus approprié, et même sans l'alternative d'un banquet pompeux, personne n'hésite à choisir l'atmosphère climatisée par l'ombre des arbres et la proximité de l'eau.

Tous ceux qui ont assisté à la fête l'an dernier se rappellent la franche camaraderie qui préside à cette réunion. La Comité invite donc tous ceux qui désirent se joindre au groupe de communiquer avec les organisateurs suivants:

Paul Charette, président; Paul Dagnault, vice-prés.; René Hunault, vice-prés.; Jos. Beauchamp, org. des jeux; Joseph Brunet, trés.; Félix Laniel, org. général; Camille Piché, dir.; Gaston Girard, sec.; Arthur Desjean, dir.; A. Cardinal, dir., et autres.

On se rappellera qu'un service de transport automobile sera mis à la disposition des convives sans frais supplémentaire et que le lunch sera servi à l'intérieur si la température n'est pas favorable.



M. PAUL DAIGNAULT, vice-président de l'Amicale des Anciens du Collège commercial Girard, organisateur du diner champêtre, au Buisson, le 27 août prochain.

MERCREDI FETE CIVIQUE

Par proclamation de Son Honneur le Maire J.-A. Larin, la cité de Valleyfield a décrété FETE CIVIQUE, mercredi le 16 août, en l'honneur de l'Exposition de Valleyfield. Le but de cette fête civique est de permettre aux employés de toutes les industries de se rendre visiter notre exposition régionale.

NOS DEPUTES S'INTERESSENT AUX REGATES

Le député fédéral, M. Maxime Raymond, a fait parvenir au président du Club Nautique, un chèque substantiel pour l'organisation des régates et M. Delpha Sauvé, député provincial, a donné une magnifique coupe pour la course ouverte à tous les sportifs du comté de Beauharnois.

Le Club Nautique apprécie ce geste de nos deux hommes publics et les remercie bien sincèrement pour leur encouragement manifesté envers cette organisation.

\$165,000 pour le Boulevard

Le gouvernement provincial a accordé le contrat pour refaire la route Montréal-Châteauguay-Valleyfield-Malone

Au lieu de commencer à Valleyfield le boulevard Valleyfield-Montréal, le gouvernement provincial, considérant le plus grand nombre de touristes qui circulent sur la route Montréal-Malone par Ste-Martine, a accordé un contrat de \$165,000 pour refaire la route à partir du Pont Mercier jusqu'à Châteauguay sur le

parcours Montréal-Valleyfield-Malone.

Déjà plusieurs hommes ont été embauchés pour la construction par section de ce nouveau boulevard demandé depuis plusieurs années et grâce à l'initiative de MM. les députés Delpha Sauvé et Auguste Boyer, l'Honorable Carignan a octroyé la somme de \$165,000 pour cette année.

été retenus par la Fédération des Chambre de Commerce Cadettes de la Province.

Achetez vos billets dès maintenant et vous serez sûr d'assister à ce bal qui promet de remporter un succès à Valleyfield.

Il est probable que l'on continuera, une autre année les travaux commencés vers Beauharnois et Valleyfield. Voilà une autre promesse réalisée par le député Delpha Sauvé et le gouvernement provincial. (com.)

-: St-Chrysostôme :-

Carnet social

Mlle Marie Bourdon de Montréal en vacances pour quelque temps chez ses parents, M. et Mme Cyprien Bourdon.

M. et Mme Téléphore Loiseau, leurs filles Claré et Madeleine et leurs fils Jean-Paul et Roland de Montréal en visite chez M. Adrien Côté, dernièrement.

Mlle Lucille Gervais du Huntingdon Gleaner a passé quelques jours chez Mlle Violette Laberge.

Docteur A.-T. Laberge de Détroit a passé quelque temps chez M. Wilbrod Laberge et a rendu visite à MM. Armand Santoière, Roméo Beaudin, Trefflé Laberge, William Atkinson et Mme Cécile Laberge.

M. et Mme O. Germain ainsi que Mme A.-T. Laberge étaient en visite chez M. Wilbrod Laberge, dimanche dernier.

Mlle Lauréa Léger de St-Stanislas de Kostka et Simone Laberge de Valleyfield, en fin de semaine chez Mlle Violette Laberge.

Mme Ernest Crête a passé une nuitaine à Montréal chez M. et Mme Wellie Brassard, et a visité d'autres parents.

M. Vital Laplante de Hull a rendu visite à son beau-frère, M. William Atkinson et à son neveu, M. Joseph Laplante.

Mlle Violette Laberge de passage à St-Antoine-Abbé chez Mmes C. Fredette, F. Lemieux et Mlle Jeanne d'Arc Dallaire.

MM. Romain Boileau, Côme Bouchard, Honoré Boileau et Philippe Poissant de passage à Lacolle, dernièrement.

M. et Mme David Boileau, Mlle Orette Boileau et M. Martial Boileau, de passage à Plattsburg, N.-Y., la semaine dernière.

L'abbé Hazaël Aganier de Montréal en visite chez sa soeur, Mme Stanislas Lemieux.

M. Lionel Demers de passage à Valleyfield.

Mlle Jeanne Primeau de Ste-Martine, M. et Mme Nérée Boileau, Mlle Alice Boileau, MM. Jean-Marie et Lionel Trudeau de Lacolle, chez M. David Boileau dernièrement.

Milles Lucille Boileau, Orette Boileau, Lionel et Jean-Marie Trudeau sont allés en pique-nique à l'Île-aux-Noix.

Milles Aline et Germaine Mailloux M. Adhémar Maher, directeur de funérailles de Lacolle, de passage chez M. David Boileau.

M. et Mme David Boileau ont rendu visite à M. et Mme Pierre Deneault de Hemmingford.

Dernièrement se sont réunis chez M. David Boileau à l'occasion de son anniversaire de naissance: M. et Mme Prosper Ménard, Mlle Hélène Trudeau, M. Roch Trudeau de Lacolle et M. Romain Boileau.

Mme Raymond Rouleau, Mlle Réjeanne Beaudin de Montréal, M. et Mme Lionel Demers et M. Maurice Rouleau sont allés à St-Yacinthe visiter des parents et amis.

M. et Mme Augustin Demers et leur fils Rosaire, MM. Louis Demers et Dositheé Thibault, M. et Mme Lionel Demers ont passé quelques jours à St. Albans, Richford, Wi-

nooski et Burlington, chez des parents et amis.

Mlle Alice Métras de passage à Montréal, la semaine dernière.

MM. Wilfrid et Adrien Laberge de passage à Valleyfield, dernièrement.

Mlle Alice Deneault et M. Z. Deneault de Hemmingford, de passage dans cette localité, dimanche dernier.

Mme Amable Métras et sa fillette Rolande passent quelques jours à Montréal.

Mlle Gabrielle Rouleau de Montréal a passé quelques jours chez Mme Lionel Demers.

M. et Mme Félix Laplante de Ste-Clothilde chez M. Domina Laplante.

M. Lionel Demers de passage à Montréal, dernièrement.

M. Jean Desautels de Montréal, M. et Mme Conrad Décosse de Howick, M. et Mme Eximer Boiduc de Ste-Martine, M. et Mme Georges Décosse et leur fils Robert, MM. et Mmes Joseph et Roch Payant, Mlle Jeanne d'Arc Payant et M. Gaston Payant ont été reçus à diner chez M. et Mme Ernest Décosse, dimanche dernier.

Mme Georges Décosse et son fils Robert, de passage à St-Antoine-Abbé, chez M. Armand Asselin.

Milles Gertrude Lefort et Florina Bourdeau de passage à Ste-Martine, dernièrement.

M. et Mme Wilfrid Huot, Milles Marie-Ange et Anita Huot, MM. Aldéo et Florent Huot ont rendu visite à M. et Mme Walter Marcell de Montréal et à Soeur Anita de Jésus.

Reconnu par sa qualité

THÉ "SALADA"

St-Téléphore

MARIAGE DOUTRE-GLAUDE

En l'église de Saint-Pierre Claver, eut lieu le mariage de Mlle Edith Dautre, fille de M. et Mme Honoré Dautre, avec M. Lionel Glaude, fils de feu M. Ephrem Glaude et de Mme Ephrem Glaude. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jean-Marie Glaude, frère du marié. Après la cérémonie, la réception eut lieu chez les parents de la mariée.

Au nombre des invités, on remarquait M. l'abbé Jean-Marie Glaude, frère du marié, M. l'abbé Vaukirakis, vicaire à St-Pierre-Claver, M. et Mme Honoré Dautre, Mme Ephrem Glaude, M. et Mme Stanislas Sicotte, MM. et Mmes Rosario Dautre, Téléphore Dautre, Rodolphe Dautre, Milles Marie-Ange et Corona Glaude, M. Léon-Paul Glaude, Mme Elie Turcot, Mme Grémeau, M. N. April, agronome régional, et son épouse, M. et Mme Marcou M. et Mme Besner, M. et Mme Gaudreau, M. et Mme H. Lesage, MM. Lussier et V. Laframboise, Milles

Germaine Turcot, Madeleine Beaudin, Gilberte Dautre, A. Roy.

Après la réception, M. et Mme Lionel Glaude partirent pour voyage.

Va et vient.

La Rév. Soeur Samuel de la Communauté des SS. de la Providence était en visite chez son frère, M. Victor Gauthier.

Le Rév. Fr. Adolphe, M. et Mme Paquette, M. Lupien, en visite chez M. Gaston Biron.

M. et Mme Rosario Montpetit et leur fils Robert, Mlle Cécile Côté et M. Bernard Descent, M. et Mme Armand Gervais et leur fils Raymond étaient en visite chez M. et Mme David Descent.

M. et Mme Lewis et leur famille, chez M. et Mme Louis Bourgon.

Le Rév. Père Philippe Lalonde, C.S.V., a fait un séjour dans sa famille, M. et Mme Hector Lalonde.

M. Louis Pilon et Mlle Blanche Pilon sont venus dans leur famille à l'occasion du service anniversaire de leur mère.

St-Stanislas de Kostka

Fête de Ste-Anne

La fête de Ste-Anne a été célébrée dignement dimanche. La messe de 7h. 30 lui était tout spécialement consacrée. M. l'abbé Lucien Bélanger du Séminaire de Valleyfield était l'officiant. Il a aussi prononcé le sermon de circonstance.

Un programme de chant fut exécuté par les Dames de Ste-Anne et quelques jeunes filles: Vive Ste-Anne par Mme Adélaré Daoust, Mlle Lucie Lemieux; Salut, aimable sanctuaire par Mme Rodolphe Lemieux; Vers son sanctuaire, à 2 voix, par Mme Arthur Ménard et Mlle Louise D'Aoust; Laudate Annam, par Mmes Romuald Hamelin et A. Longtin; Sur la terre féconde, par Milles Thérèse Lemieux et Irène D'Aoust.

Mlle Agnès Picard touchait l'orgue.

La quête fut faite par Mmes Emile Brosseau et J.-G. Tremblay. Il y eut réception dans la Congrégation après la messe.

Va et vient

La famille Henri Hébert de Beauharnois était l'hôte de M. et Mme Romuald Hamelin, dimanche.

M. et Mme John Durnin de Montréal étaient de passage chez des parents pour une huitaine.

M. Harmel Poirier, Mlle Gisèle Poirier de Montréal, M. et Mme Théodore Poirier de Chicago étaient en visite chez M. Léandre Himbault, au commencement de la semaine.

La famille Stanislas Poirier faisait le voyage à Québec et à Ste-Anne de Baupré, samedi et dimanche.

M. Albrt Lemieux et Milles Lemieux étaient de passage à Mont-

réal, à l'occasion des cent mariages jocistes.

Milles Louise D'Aoust, Lucile Leduc et Florence Vachon, institutrices passent la semaine à l'Ecole Moyenne d'Agriculture de Ste-Martine pour y suivre les cours d'été.

Mariage Sauvé-Julien

Le 29 juillet, M. le curé Herménilde Julien de la paroisse du Sacré-Coeur de Valleyfield-Nord, bénissait le mariage de Mlle Aline Sauvé, fille de M. Wilfrid Sauvé et de feu Mme Sauvé, à M. Girard Julien, fils de M. et Mme Armand Julien, de St-Louis de Gonzague.

La mariée, accompagnée de son père, portait une longue robe de guipure et de tulle blanc. Son voile qui formait traîne était retenu par un bandeau de fleurs. Son bouquet se composait de roses American Beauty.

M. Julien était le témoin du marié. Milles Florence Vachon et Yvette Girouard faisaient la quête.

Au chœur de chant: Veni Creator par M. Ernest Reid; Dieu d'Israël à 2 voix, de l'abbé H. Délépine, par Mlle Lucie Lemieux et M. Albert Lemieux; Ave Maria de Gounod, par M. Albert Lemieux; Sancta Maria de J. Fauré, par Mlle Lucie Lemieux. Méditation religieuse d'Emile Pessard par Mme Estelle Legault et M. Raoul Leduc.

Il y eut réception chez M. Wilfrid Sauvé et l'heureux couple partit en voyage en automobile à New-York.

Mme Julien portait alors un ensemble de crêpe gris, chapeau et accessoires bleus et manteau de laine trois-quart bleu.

Mariage Durnin Poirier

En la cathédrale de Valleyfield a été béni lundi le mariage de M. Joseph Durnin, fils de M. et Mme Patrick Durnin à Mlle Priscilla Poirier, fille de M. Alexis Poirier et de feu Mme Poirier.

Carnet social

Mlle Lucille Vinet de Montréal, visite sa cousine, Mlle Thérèse Théorêt pour une semaine.

Mlle Germaine Monette de Montréal est de passage chez son oncle, M. Léopold Toupin pour quelque temps.

Hemmingford

Mme Marcotte de Montréal, chez M. Hermas Fortin, cette semaine.

M. et Mme Banks, Milles Beverley et Naida Banks de Johnson City, N.Y., les invités de M. et Mme Paul Bouchard en fin de semaine.

M. et Mme R. B. Benoit, Colette et Claude Benoit, de Montréal, de passage chez M. D. Benoit, samedi, en route pour North Adams et Pittsfield, Mass.

Mme J. Robert de Détroit, Mich., l'invitée de M. et Mme Ed. Dubois.

Mme Eddie Ryan et ses enfants de Détroit, Mich., en visite chez les familles Latreille, Keddy et Deneault.

Mlle Louis Montembeault de Montréal, en fin de semaine chez M. L. Montembeault.

M. et Mme John Fleming de Malone, N.-Y., chez Jos. Connors, dimanche.

St-Antoine-Abbé

En vacances, la semaine dernière, chez M. Roméo Barrette, leur fille, Mme Reynold Goneau, ainsi que son mari et leurs deux petits garçons, Luc et André.

En visite ces jours-ci, chez M. Léo Gibeault, Mlle Beaudin, soeur de Mme Léo Gibeault.

Mlle Anita et M. Gérald Chartrand à Montréal chez leur soeur, pour quelque temps.

M. et Mme Joseph Lussier ainsi que M. et Mme Marc-Aurèle Lussier de passage à Plattsburg, dimanche.

De passage à St-Antoine, M. et Mme Brault, ainsi que M. et Mme Chartier de Montréal, chez M. Joseph Vaillancourt.

En visite, la semaine dernière, chez M. le curé Moreault, ses deux nièces, Milles Marguerite et Gilberte Mo-

reault, des Cèdres.

Dimanche, chez M. Roméo Barrette, Mlle Anita Tessier et M. Paul Lebeuf de Montréal.

Mlle Thérèse Barrette à Montréal pour quelques semaines, chez ses parents.

M. et Mme Arthur Crête de passage à St-Anicet, lundi, chez leur fille, Mme Emile Tétrault.

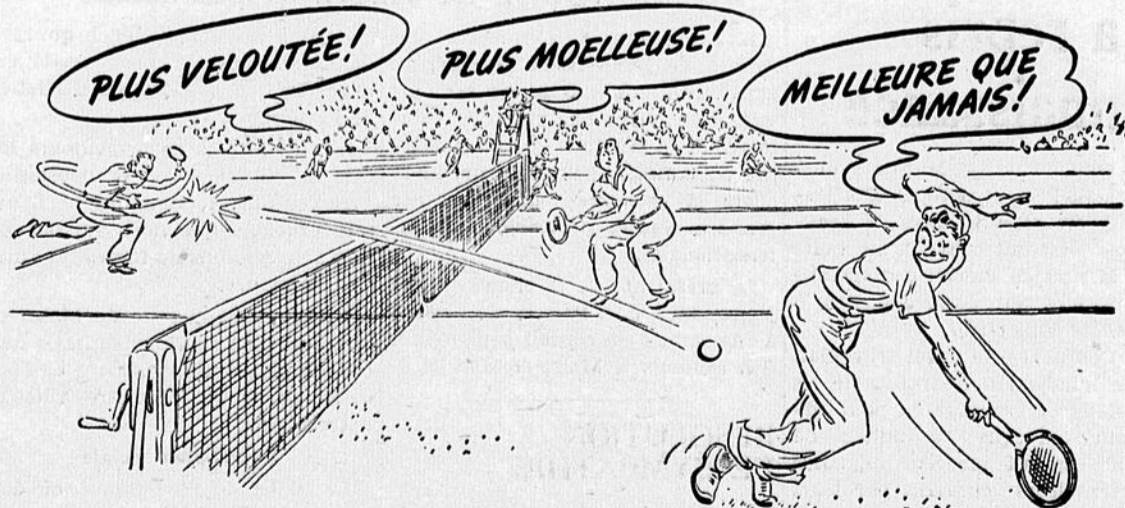
Un garçon de café sans place est entré dans une administration des Pompes funèbres.

Aussitôt en fonctions, il voit arriver un individu correctement vêtu de noir.

—Qu'est-ce qu'il faut pour monsieur?

—Une bière.

—Brune ou blonde?



Black Horse

La meilleure bière du Canada



LA BRASSERIE DAWES, MONTRÉAL

AVEC LA BLACK HORSE — "ÇA MARCHE!"

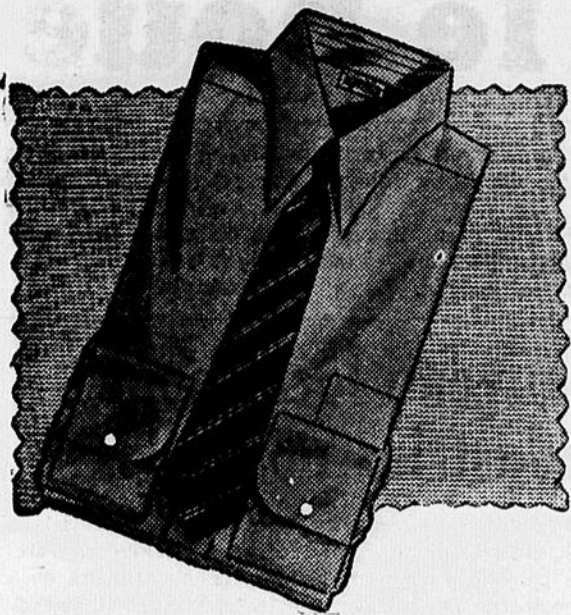
POURQUOI AVOIR MAL AUX PIEDS?

Frottez simplement avec le

LINIMENT MINARD

TRIOMPHE DE LA DOULEUR

35¢



Chemises de haute qualité

à des prix uniques durant août
Beau choix de chemises rég. \$2.00 et \$1.50, en vente à \$1.19 — 2 pour \$2.25.

Grand assortiment de bas rég. 50c en vente 35c — 3 paires pour \$1.00

Beau lot de cravates rég. 50c en vente 35c — 3 pour \$1.00.

N. A. OSTIGUY

215, VICTORIA.

TELEPHONE 71

St-Stanislas de Kostka

Réception

M. Paul-Emile Lalonde recevait dimanche ses confrères, les finissants de 1939 du Cours Classique au Séminaire de Valleyfield: MM. Lucien Beauchamp, Lucien Bonhomme, Guy Billette, Gatien Poirier, Jean Ladouceur, Guy Marchand, Paul-Emile Lebeuf, Yvon Leduc de Salaberry de Valleyfield, MM. Colombar André de Coteau-Station, Philippe Vinet de Beauharnois, Jean-Paul Julien de St-Timothée, Rosaire Thibert de Ste-Philomène, Réal Léger de St-Stanislas de Kostka.

Naissance

Le 29 juillet 1939, à M. et Mme Romuald Théorêt née Simone Gendron, un fils baptisé, Joseph, Wilfrid, Albert, Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Gendron des Etats-Unis. Porteuse, Mme John Durnin de Montréal.

Va et vient

Mlle Yvette Deschamps de Montréal passe quelques jours chez son oncle, M. Elzéar Lalonde.

M. et Mme René Roy de St-Basile étaient de passage dans leur famille, en fin de semaine.

M. et Mme Rodolphe Lemieux et M. et Mme Ambroise Larose de Montréal se rendaient à Saranac Lake, dimanche.

M. et Mme Albert Cousineau de Montréal, et leurs enfants étaient en visite chez M. Adélaré Daoust dimanche.

Milles Bougie de St-Louis de Gonzague étaient les invités de Mlle Georgette Lalonde en fin de semaine.

Mme Ovila Leduc de Montréal est en visite chez ses parents.

Milles Imelda et Marcelle Gendron de Châteauguay sont les invitées de leur soeur, Mme Fernand Théorêt, cette semaine.

M. et Mme Rolland Léger de Montréal rendaient visite à la famille Aurèle Lebeuf, dimanche.

M. et Mme Romuald Hamelin recevaient un grand nombre de parents et d'amis à leur camp d'été au Butor, dimanche.

Mlle Morand de Montréal est en visite chez son grand-père, M. Augustin Morand, pour quelque temps.

Mlle Patricia Brault de Lachine était l'invitée de la famille Arthur Lemieux, dimanche.

M. le curé Laframboise commencera dimanche prochain sa visite annuelle paroissiale par nos amis les villégiateurs du Butor et de la Baie Hungry.

Notre village jouit maintenant d'un magnifique jeu de tennis. Quel-

ques amateurs du tennis de St-Timothée nous ont donné une intéressante exhibition de tennis, dimanche après-midi.

M. et Mme John Sullivan, Mlle Patricia, MM. Walter et Jerry Sullivan de St-Timothée étaient les hôtes de la famille Arthur Lemieux.

Ste-Martine

M. et Mme Armand Quevillon de Québec, en fin de semaine, chez Mme Joseph Hébert.

Mlle Aurore Lepage de Montréal, en vacances chez son père, M. P. Lepage.

Mlle Jeanne Picard en vacances chez son père.

M. et Mme R. Des Trois-Maisons en visite au camp de M. Rodolphe Laberge.

Mme E. Burns et son fils Robert de Montréal, chez M. Raoul Goyette.

M. et Mme Rossini Laberge en voyage à New-York.

Mlle Laura Lepage en voyage à Ottawa.

Samedi soir le club de tennis de Ste-Martine allait rencontrer le club de Hemmingford. Après une partie très courte, la victoire resta au Ste-Martine.

—Vous appelez ça quatre sous de fromage?

—C'est dans l'intérêt des clients. Vous ne savez donc pas que rien que dans un gramme de gruyère, il y a cent quarante mille microbes?

La Garde Champlain figure avec honneur

(Suite de la page 16)

chanoine Odon Archambault, curé de la paroisse et aumônier de la Garde St-Pierre.

Après la messe, il y eut présentation des armes aux autorités religieuses et civiles de la ville. En l'absence de S. Exc. Mgr J.-A. Papi-neau, accompagnant un groupe de pèlerins au Cap-de-la-Madeleine, M. le chanoine P. Lamarche, curé de la cathédrale de Joliette, reçut les hommages des congressistes. M. le maire et les échevins reçurent les saluts. M. le maire J.-B. Fontaine, dans une allocution, souhaita le bienvenue, alléguant que Joliette n'était pas une ville fermée, mais très ouverte aux visiteurs.

Dans l'après-midi, une revue eut lieu sur le terrain de jeux de la paroisse du Christ-Roi, puis une remise de décorations. Les décorés furent: le major Edmond Vandry, 32 ans de service, le major Réal Plante, 32 ans de service, le capitaine Lucien Hamel, au mérite, le lieutenant-col. Simon Lapierre, 15 ans de service, Yvon Ricard, Ildège Champagne de Joliette, au mérite. Des numéros spéciaux étaient au programme de cette revue: mouvements d'ensemble par la Garde Champlain, exercices de fantaisie par la Garde le Lowell, sonnerie de clarion par la Garde St-Pierre-Apôtre de Montréal.

En signe de deuil de la mort de l'ex-brigadier général, M. J.-A. Hamel, de Québec, décédé en juillet dernier, on sonna un dernier appel de clarion, tandis que l'Union musicale de Joliette, sous la direction de M. Emile Prévost, exécutait une marche funèbre.

M. le chanoine Lamarche adressa quelques mots à la fin de ce programme, témoignant son admiration pour des exercices si bien effectués. Le major G. Dumeau, de la milice canadienne, reprit dans le même sens.

Un banquet fut servi hier soir à l'hôtel Joliette, des discours furent prononcés par M. le maire Fraser de Kénogami, par M. le chanoine O. Archambault, T. Martin, J.-Bte Langlois, M. le chanoine Lamarche.

Ste-Clothilde

Ces jours derniers, eurent lieu les funérailles de Mme Alphonse Oumet, décédée à l'âge de 77 ans. Le service fut chanté par notre curé, M. l'abbé Raymond McComber, assisté de MM. les abbés Emile Sauvé et Henri Julien.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, 3 garçons, Joseph, Domina et Rosa, 7 filles, Mmes Ubald Brisson (Marie), Mastaï Germain (Rose-Anna), Elzéar Primeau (Emé-lia), William Guay (Rosina), Rodrigue Poirier (Couronne) Alphonse Poitvin (Rosée), Lionel Dupras (Caroline), ainsi qu'un grand nombre de petits-enfants, neveux et nièces, cousins, etc.

Samedi dernier, est décédé, à l'âge

Suggestions

pour la
Semaine de l'Exposition à des prix spéciaux

- Jus Tomates, bte de 25 oz., 3 pour25
- Biscuits sodas, 2 lbs25
- Soupes assorties Aylmer, 3 pour25
- Tomates de choix, 4 btes25
- Jus pamplemousse 3 btes25
- Graisse pure, 2 lbs19
- Peanuts salées, 2 lbs19
- Pois verts, Royal Rose, la bte10

Nous avons toujours un beau choix de fruits et de légumes.

J. A. Lafrance

EPICIER.

76, Ste-Cécile, Valleyfield
Tél. 388.



Cazaville

M. Josaphat Beauchesne est retourné à St-Isidore de Prescott après avoir passé une quinzaine parmi des parents ici.

M. le Dr Caza de Valleyfield a acheté la ferme de M. Etienne Trépanier pour la culture du tabac et du houblon.

M. et Mme Aristide Hurteau et leur fils, M. Joseph-Etienne Hurteau, Mlle Marguerite Jobin et M. et Mme Jobin, tous de Montréal, ont visité M. et Mme Etienne Hurteau, dernièrement.

Mlle Jeannette Trépanier de Montréal, en visite chez son père, M. Alexis Trépanier.

M. Roger Beauchesne de Montréal, en visite chez des parents.

M. et Mme Alfred Robitoux de New Erin, en visite chez leur fille,

de 86 ans, M. Antoine Tremblay, citoyen bien connu. Les funérailles eurent lieu lundi au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Le service funèbre fut chanté par notre curé, M. l'abbé Raymond McComber. Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, deux garçons, Zéphyr et Alexandre; ses filles, Mmes Alphonse Chevigny, Théophile Parent, Joseph Clairmont, Narcisse St-Martin, Hertel Bertrand, Alphonse Coallier; ses frères: MM. Théodule et Alexis Tremblay, ses soeurs, Mmes Jean-Baptiste Brault et Isaïe Boucher; un grand nombre de petits-enfants et d'arrière-petits-enfants, etc.

Mme Antonio Guyon de Montréal est actuellement en visite chez des parents à Ste-Clothilde.

Mlle Léa Thibert qui travaillait à St-Michel est actuellement en visite chez son père, M. Marcellin Thibert.

M. et Mme Albert Deschamps, dimanche.

Mlle Fernande Quesnel a visité la famille de M. Josaphat Giroux à St-Jean, dernièrement.

MM. Etienne, Marcel et Paul-Emile Trépanier, Aldoma Caza, Marcel Latuippe, Réal Brunet ont assisté à une réunion à l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine.

M. Evangéliste Quenneville, en visite à Montréal chez des parents.

M. et Mme François Trépanier et M. et Mme Olivier Leblanc de Ste-Agnès, en visite, dimanche, chez la famille Alfred Caza, à St-Anicet.

M. et Mme Georges Padeau de Montréal ont visité M. et Mme Emilio Latreille, la semaine dernière.

Dimanche, il y eut pique-nique de parents et amis chez M. et Mme Roland Saucier, à St-Anicet.

ST ISIDORE

Mariages

Le 25 juillet dernier, Mlle Léa Desgroseilliers liait sa vie à celle de M. Jean Desjeans, agent de trafic. Le mariage fut béni par M. l'abbé Charles Leblanc. Les Enfants de Marie firent les frais du chant. Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

Le 3 août, Mlle Marie-Mechthilde St-Pierre se mariait à M. Joseph Vanier de St-Isidore. M. l'abbé Lecourt bénit le mariage.

Le 5 août, Mlle Graziella Biron devenait Mme Charles-Edouard Brais. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par notre curé, M. l'abbé J.-H. Lecourt. M. l'abbé Charles Leblanc dit la messe.

Divers

Mlle Madeleine Dubuc de Montréal est en vacances chez son oncle, M. Philippe Malo.

Mlle Annette Ste-Marie a passé quelque temps chez sa tante, Mme Isidore Colpron.

Mlle Rita Poupart et son frère, M. J.-Louis Poupart, en promenade chez leurs parents.

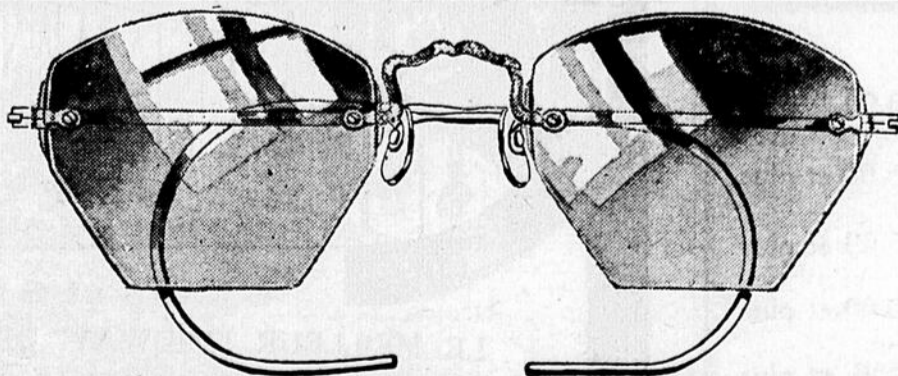
Toutes nos félicitations aux joueurs de St-Isidore pour la belle victoire remportée au tournoi de tennis à St-Constant, par le score de 5 à 2.

Mlle Lucie St-Pierre nous a quittés pour entrer chez les religieuses Missionnaires de l'Immaculée Conception. Nos meilleurs voeux de persévérance.

Mme Albert Parent d'Howick a passé une semaine chez sa mère, Mme Aldéric Richer.

—L'candidate député disait: "Bientôt, mes amis, vous cueillerez l'fruit de vos travaux."

—Si l'iveut l'cueillir d'avec nous, ça lui portera bonheur.



PROTEGEZ VOS YEUX

P. J. BRODEUR, bijoutier

SPECIALISTE en OPTOMETRIE,

VALLEYFIELD, P.Q.

201, Victoria,

Téléphone 111

Nagera-t-on dans le boue ?

Tous les riverains de Valleyfield, St-Stanislas, Hungry Bay et les conseils de Valleyfield, Saint-Stanislas et Ste-Cécile s'opposent à ce que le lac St-François serve de dépotoir de la Beauharnois Power qui fait actuellement creuser son canal par la "Marine Industries"

LE DEPUTE FEDERAL SE REND SUR LES LIEUX

Une requête présentée et signée par tous les riverains de la Baie et du lac St-François a attiré l'attention du député fédéral, M. Maxime Raymond, des conseils de Valleyfield, Ste-Cécile et St-Stanislas qui ont répondu favorablement à l'appel des résidents et propriétaires s'opposant à ce que le lac St-François serve de dépotoir pour les déchets de creusement du canal de Beauharnois.

En effet, M. Maxime Raymond, député fédéral, accompagné de Son Honneur le Maire Larin et de MM. les ingénieurs Bélanger et Déry, a constaté de visu que les eaux de la baie St-François se brouillaient d'une couleur de boue depuis que l'on se servait du lac comme dépotoir pour menacer de toutes sortes de déchets les magnifiques plages qui nous entourent.

Les Conseils de Valleyfield, Ste-Cécile et St-Stanislas ont adopté des résolutions pour arrêter la "Marine Industries" de jeter les déchets du canal dans le Lac St-François à quelque dix arpents de la rive.

Ces résolutions seront envoyées au Premier Ministre du Canada, au ministre du Transport et au député fédéral, M. Maxime Raymond.

Les baigneurs se plaignent déjà du mauvais état des plages dont les eaux sont brouillées et remplies de déchets de toutes sortes. Les riverains, les résidents et les propriétaires de chalets ne peuvent tolérer plus longtemps que l'on détruise en une année ce qu'ils ont édifié à prix d'efforts, d'argent et de sacrifices durant plusieurs années.

Ne vante-t-on pas, en effet, les beautés de la plage Hungry Bay et des milliers de baigneurs viennent s'y rafraîchir au cours des grandes chaleurs estivales. Ne veut-on pas y créer un centre touristique qui se développera lentement en faveur de la Cité et de la région?

Nous donnons ci-dessous un résumé de la requête présentée et signée par tous les riverains:

L'humble requête des soussignés expose respectueusement:

10—Qu'ils sont tous propriétaires résidents ou locataires, de certains

lots de terre situés sur le bord du Lac St-François, sur la rive Sud, à un endroit connu et désigné sous le nom de "Hungry Bay" et compris dans le comté de Beauharnois;

20—Que, depuis quelques jours, les soussignés ont constaté que la Cie Beauharnois Power est à faire exécuter des travaux de dragage dans le lit du nouveau Canal de Beauharnois;

30—Que la matière extraite du lit du dit Canal consiste en roches, en boue glaiseuse et en herbes marines;

40—Que le contracteur chargé de l'exécution des dits travaux, au lieu de transporter et de répandre les produits de ce nouveau dragage sur les rives du dit Canal, selon le système adopté, lors du creusement original, va au contraire, déverser la dite matière dans le lit du lac St-François, en face et à proximité, savoir, à peine à quelques arpents des résidences riveraines susdites;

50—Que cette manière de disposer de la dite matière étonne et indignent les requérants;

110—Que les requérants croient que ces beautés naturelles devraient être sacrées et entourées des plus grands soins de la part des autorités fédérales;

130—Que les requérants ont raison de craindre que les boues glaiseuses, déposées ainsi dans le lit du Lac, finiront, tôt ou tard, par être contaminées, en partie, sur les dites plages sablonneuses, soit par la force du vent soit par les courants ou contre-courants sous-marins, produisant ainsi une eau trouble, non potable. Il se déposera alors, sur le sable, une couche plus ou moins épaisse de vase qui rendra ces plages inutilisables, leur fera perdre ce caractère de plage idéal dont la renommée les a gratifiées à bon droit et par le fait même dépréciera les propriétés attenantes;

170—Que les requérants, oubliant leur intérêt particulier et immédiat, et se plaçant au seul point de vue de l'intérêt public, ne peuvent pas concevoir qu'un lac d'une si grande beauté, surtout si peu profond, et

L'état de Mme Campbell satisfaisant

Blessée samedi après-midi par un camion de la Shawinigan Water & Power Co., Mme Emery Campbell se remet lentement à l'Hôtel Dieu de Valleyfield des multiples contusions reçues au cours de cet accident survenu, sur l'Avenue Grande Ile, près de la rue Tully.

Conduit par M. Honoré Montpetit, le camion filait vers l'ouest quand Mme Campbell, probablement distraite, tenta de traverser la rue pour bloquer son passage. M. Montpetit donna un coup de volant vers sa gauche mais ne réussit pas à l'éviter complètement.

Il la frappa avec le côté droit du camion pour causer à Mme Campbell, âgée de 54 ans, une fracture du nez, de l'avant-bras gauche, une grave coupure au-dessus de l'oeil.

avant tout propriété publique, serve de dépotoir à des intérêts privés, ce qui crée ainsi un précédent dangereux pour l'avenir.

190—Que les requérants savent parfaitement que, si un particulier s'était avisé de ne jeter dans le lac que la centième partie de ce que la Beauharnois Power ou autres compagnies intéressées veulent y jeter, les autorités fédérales n'auraient pas tardé à invoquer contre ce particulier les mêmes arguments que nous invoquons aujourd'hui contre la manière de procéder des dites compagnies.

On n'a pu déterminer aux Rayons X s'il y avait ou non légère fracture du crâne.

C'est le docteur Yvan Brassard qui lui prodigua les soins et son état est plutôt satisfaisant.

Montpetit, employé de la compagnie depuis 12 ans, avait reçu plusieurs médailles pour avoir conduit sans accident. C'est son premier accident depuis qu'il est à l'emploi de la Shawinigan.

Un nouveau local pour les industries nouvelles

Voulant doter la cité de nouvelles industries, le conseil étudie présentement la possibilité d'aménager d'une façon moderne ses bâtiments pour les rendre accessibles aux industriels qui cherchent présentement des locaux pour l'installation de leurs machineries.

Son Honneur le Maire Larin et MM. les échevins, anticipant les succès de la Commission Industrielle, veulent que la cité soit en mesure de répondre à toutes les possibilités qui peuvent s'offrir à la ville.

La compagnie Ferndale Limited, avec l'aide la cité, serait prête à augmenter la production en autant qu'elle pourrait avoir le local nécessaire pour une plus grande exploitation.

Plusieurs questions de routine ont occupé l'attention de nos édiles municipaux lors de l'assemblée d'hier soir. L'ingénieur de la cité a été chargée d'étudier la réclamation de la compagnie de taxis Leduc pour un accident survenu à la traverse du C. N.R.

Tous les échevins ont appuyé la requête des résidents de Valleyfield et de St-Stanislas concernant les

travaux de la Beauharnois. On enverra la résolution au Premier Ministre, au Ministre du Transport et à M. Maxime Raymond.

On construira un système d'aqueduc et d'égout à la résidence de M. Georges Leboeuf sur la rue Edmond. Le docteur Théo St-Martin, médecin hygiéniste du gouvernement provincial, a envoyé un avis au conseil et à tous les fournisseurs de lait de se conformer aux règlements d'hygiène.

Le Ministère des Travaux Publics enverra un inspecteur du département pour faire l'inspection des ponts de la rue Chaussée. M. l'échevin Dumouchel a fait remarquer qu'ils étaient encore dangereux et qu'il faudrait remplacer les pontages.

La cour du Recorder poursuivra M. Adélar Loiseleur pour une réclamation des accidents du travail. M. Couturier sera sur la liste des emdicite à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, laire de \$20.00 par semaine.

Son Honneur le Maire a crit au bureau de la Marine Industries afin que cette compagnie engage de la main d'oeuvre locale pour l'exécution de ses travaux.

A l'Occasion...

du 50ème anniversaire de son établissement, N.-A. OSTIGUY offre au public une vente durant tout le mois d'août, de manteaux de fourrure à des prix très réduits.



Manteaux en Seal français \$45. et plus

Seal d'Hudson, \$150.00 et plus

Rat-musqué \$90.00 et plus

Broadtail \$35.00 et plus

Ecureuils \$190.00 et plus

Chats-sauvages .. \$150. et plus

Caracul \$45 et plus

N. A. Ostiguy

215, Victoria Tél. 71

== RAINBOW OF COLOR ==

CONKLIN SHOWS

Leading the March of Progress in CANADIAN AMUSEMENTS

50 Startling Midway Attractions

SENSATIONAL FREE ATTRACTIONS

6 jours et 6 nuits

LE MEILLEUR "MIDWAY" DEPUIS DES ANNEES
DU 14 AU 19 AOUT

L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

12 TOURS 12 SPECTACLES 40 KIOSQUES

**NOUVELLE
DE DERNIERE
HEURE!**

\$20. à \$50.

COMPTANT
Vous permettent de
conduire
L'AUTO
de votre choix

PAIEMENT AUSSI
FACILE QUE
\$2.00
PAR SEMAINE
sur ces-chars:—

SEDANS

1930 GRAHAM-PAIGE Sedan
\$125.00

1930 WINDSOR, 7 Pass., avec
licence de taxi '39
\$110.00

1929 ESSEX Sedan, en bon
ordre
\$25.00

COACHES

1930 CHEVROLET Coach,
avec licence 1939
\$100.00

1929 PONTIAC Coach
\$60.00

1930 WILLYS Coach en bon
ordre
\$35.00

1931 ROADSTER, Ford, avec
licence 1939
\$150.

Camions

1929 Chevrolet "Pick-up" li-
vrailson
\$95.00

1929 CHEVROLET (rack et
dump)
\$95.00

**GARAGE
Z. PERRON**

Agent General Motors,
Tél. 653, 24, rue du Marché
VALLEYFIELD, QUE.

Les Régates de Valleyfield

Attention. Avis du Club Nautique
de Valleyfield.

Les officiers du Club Nautique de Valleyfield voudraient qu'aux prochaines régates, les 19 et 20 août, l'ordre le plus parfait règne et que durant les courses nombreuses, il n'y ait aucun accident. Nous demandons au public de bien vouloir ne pas stationner sur le parcours des courses, chaloupe comme yacht. D'ailleurs la Baie St-François est

capturer le poste de radio de Plattsburg pourront les entendre dimanche avant midi. Il y aura un numéro d'acrobatie, du chant par une jeune artiste locale, mademoiselle Lilliane Tiny, de la harpe par une artiste bien connue de la radio, et d'autres numéros aussi intéressants. L'Harmonie de Valleyfield sous la direction de Signor Agostini fera les frais de la musique. La présentation des prix aura lieu ce soir-là.

Sait-on que des demandes d'information sur les prochaines régates nous viennent de toutes les parties des Etats-Unis? Le Club Nautique de Valleyfield n'a pas ménagé sa publicité puisque la semaine prochaine, 84 hebdomadaires de la province parleront des régates de Valleyfield. "Le Sport" consacra cette semaine, une page toute entière à ces régates. La Presse, La Patrie, Le Star, le Montreal Herald, La Gazette, Le Devoir, L'Illustra-



déclarée "Zone Réservée" durant les régates et deux officiers de la Police Montée sont chargés de la surveillance. Les officiers ne veulent pas sévir mais ils désirent qu'aucun accident ne vienne gêner le plaisir de cette brillante fête nautique.

Enregistrement des yachts pour les prochaines régates

Durant toute la saison d'hiver et du printemps, les journaux locaux publieront de nombreux renseignements sur l'enregistrement des yachts. Rappelons que pour les courses locales, le seul enregistrement requis est celui fait au Club Nautique de Valleyfield. Pour les courses sanctionnées par l'A.P.B.A., tout yacht soit s'enregistrer à New York au bureau de l'American Power Boat Association qui lui remettra un numéro lequel devra être placé très en évidence sur l'embarcation. M. Antonio Patenaude, trésorier du club pourra donner toutes les informations à ce sujet.

Le vaudeville à l'Arena dimanche soir, le 20 août.

Le programme de vaudeville à l'Arena le soir des régates sera de premier ordre. Le club Nautique de Valleyfield réserve maintes surprises au public. Et qui gagnera les deux voyages à New York. Ramassez vos billets pour gagner ces deux voyages. Paul et Paulette que vous avez entendu plusieurs fois à la radio feront partie du programme. Ce sont deux jeunes artistes protégés du Major Bowes. Ceux qui peuvent

Les yachts les plus rapides à Valleyfield.

A Valleyfield, aux prochaines régates des 19 et 20 août prochains, le public pourra voir les yachts les plus rapides du monde dans leurs classes respectives. Ainsi Jack Cooper dans la classe 225 a le record très enviable de 85.923 milles à l'heure. C'est lui qui l'an dernier remportait le magnifique trophée du premier ministre de la province de Québec à North Hatley. Cette année il devra défendre son titre contre des yachts très rapides comme le Canadian Capers II, le Météor, le White Prince, le Jyva, le Kamary, Miss Menteo d'Atlantic City, le yacht de Z. Simmons de Greenwich, Conn., Miss Canada et nombre d'autres. Cette course sera très intéressante comme l'on pourra le constater.

Dans la classe des motogodilles Thom Cooper, le fils de Jack Cooper possède aussi un record mondial de 56.419 milles à l'heure. Mais les Baker, Keough, Distin, Deamer, Mullens, White, Elliott, Jobin, tenteront l'impossible pour abaisser ce record. Lors des régates de Saranac Lake et Belleville, Ont., tous les coureurs promirent d'être présents lors des régates de Valleyfield. Les officiers du Club Nautique s'attendent à ce que près de 125 yachts prendront part aux différentes courses de ce grand événement nautique. Il y aura plusieurs courses de runabouts et dans cette classe l'on verra plusieurs magnifiques yachts comme le yacht de M. I. Brunelle de St-Eustache, le yacht de la Chambre de Commerce des Jeunes, le yacht du Club Nautique de Valleyfield, de M. Daoust, etc., etc.

Les prix sont magnifiques et durant la semaine prochaine le public pourra en admirer plusieurs dans la vitrine de la Cie Dion Ltée.

tion. Le Canada, La Tribune de Sherbrooke, Le Nouvelliste des Trois-Rivières, La Canadian Boating, le Motor Boating, le Yachting sont autant de journaux sur lesquels, des articles parurent sur les Régates de Valleyfield.

Et tout cela sera de la publicité pour la ville de Valleyfield sans compter les milliers de visiteurs qui nous visiteront durant ces deux jours.

LA MANGUE VIENT D'ASIE

L'origine de la mangue, ce fruit exotique que transportent en quantité les navires de la Canadian National Steamships affectés au service des Antilles vient d'être découverte. La Mangue poussait autrefois à l'état sauvage en Asie. Un navire français qui en transportait des plants à Saint-Domingue, alors colonie française, fut capturé par l'amiral Rodney qui décida de planter les mangues à la Jamaïque. L'expérience réussit parfaitement et c'est pourquoi nos mangues viennent aujourd'hui des Antilles.

INTERVENTION CHIRURGICALE

M. Oscar Larin, fils de Son Honneur le Maire et Madame Larin, a subi mardi matin, une intervention chirurgicale d'urgence pour l'appendicite permanents de la cité au sa-Quoique faible, le jeune Larin se remet lentement de sa maladie subite.

UN OISEAU CONFIANT

On rapporte de Winnipeg qu'un couple de merles erratiques, appelés vulgairement "grives" a construit son nid sur l'attelle d'un wagon de marchandise. Protégé par les employés du Canadien National le couple a pu élever ses quatre petits.

\$130,000 pour Beauharnois

En ajoutant l'octroi de \$50,000 donnés au Collège de Beauharnois pour l'addition d'une aile, le Ministère du Travail a dépensé à date \$80,000 pour faire un parc qui fait l'orgueil de la ville de Beauharnois. Sur ce montant, \$45,000 ont été payés en salaires aux ouvriers.

En plus, le ministère de la voirie a dépensé beaucoup d'argent pour refaire les rues de la ville, notamment, Montée de l'Eglise, Chemin de la Beauce et rue Principale qui fait partie de la route nationale.

1937 Dodge "Pick-up"
de 1/2 tonne **\$475.00**

GARAGE Z. PERRON

A L'OCCASION

- de -
L'EXPOSITION
et des
REGATES
NOUS OFFRONS
DES

**Spéciaux
de fête**



**AUTOS
USAGÉS
4-ÉTOILES**

EPARGNEZ

\$100.

— à —

\$150.

sur ces
CHARS USAGES

Nous avons décidé de vendre tous nos chars usagés à des prix réduits. Vous épargnez donc de l'argent en achetant immédiatement.

1937 Chevrolet
Stand. Coach, valise,
avec chaufferette.

1937 Dodge
Coach avec valise,
(D6). 1939 licence.

1938 Chevrolet
"Master Business"
Coupé.

1935 Dodge
Standard Sedan.

1935 Oldsmobile
DeLuxe Coach, valise,
avec radio, chaufferette
et defroster.

1938 Chevrolet
Sedan, 7 Passagers,
Master, avec valise.

1933 Chevrolet
Coupé, siège reversi-
ble.

**GARAGE
Z. PERRON**

Agent General Motors,
Téléphone 653, 24, de Marché
Valleyfield, Qué.

Ormstown

Carmen Bruneau, fillette de M. et Mme Herménégilde Bruneau de Montréal passe une huitaine chez M. et Mme Anatole Cartier.

Mme Stanislas Caza de Massena, N.Y. est actuellement en visite chez sa mère Mme Trefflé Duval.

Mlle Antoinette Legault passe quelques jours chez M. et Mme Emile Laberge, à St-Louis de Gonzague.

Yvon Reid, fils de M. Zotique Reid et de Mme Reid, décédée, de Valleyfield et autrefois de notre paroisse, passe quelque temps chez des parents.

M. et Mme Maurice Bouchard, de St-Jean visitaient M. et Mme Aristide Rousseau, lundi dernier.

Mardi dernier, M. et Mme David Lasalle et M. et Mme Anatole Cartier sont allés rendre visite à M. et Mme François Lasalle à St-Antoine-Abbé.

M. Ernest Sauvé était de passage chez sa soeurs, Mme Armand St-Germain, à St-Antoine-Abbé, la semaine dernière.

Mlle Alice Rochefort de Valleyfield était en visite chez des parents, cette semaine.

M. et Mme J. Dumouchel, de Valleyfield, sont venus visiter M. et Mme Albert Beauchamp, dimanche dernier.

Céline Lefebvre, fillette de M. et Mme Wilfrid Lefebvre de Franklin, passe quelque temps chez M. et Mme Albert Lalonde.

Mlle Rosiane Haineault, de Valleyfield était de passage dans notre paroisse, jeudi dernier.

Mlle Irène Vachon, de St-Stanislas de Kostka était ici, samedi dernier.

Pique-nique

Mardi dernier, un pique-nique était organisé chez M. et Mme Phildalem Laberge. Un groupe d'amis,

s'y rendit. Etaient présents: Mlles Adrienne Beaulieu, Claire St-Denis, Jacqueline Turcot, Gisèle Beauchamp, Madeleine Lussier, Lucienne Labelle, Jeanne d'Arc et Géralda Guérin, Lucile et Claire D'aoust, de Montréal, Aurore et Thérèse Bolduc, Georgette, Lucile, Rita et Francine Laberge, Raymonde Beauchamp, Françoise Cartier, Marie-Jeanne et Marguerite Brault, MM. Bruno Beaulieu et Charlemagne Turcot. Tous s'amuserent bien et partirent satisfaits de leur journée.

Mlle Marguerite Asselin de Valleyfield est actuellement en visite chez M. et Mme Germain Bourgoïn.

Mlles Madeleine et Françoise Cartier étaient de passage à St-Antoine-Abbé, dimanche dernier.

M. J. Fontaine est allé passer la fin de semaine chez ses parents, à Montréal.

Samedi dernier, le Rév. Père Lucien Maheu, O.M.I., fils de M. et Mme Joseph Maheu est parti en mission à Grouard, Alberta.

Nous sommes au regret d'annoncer le départ de M. Léonard Taylor, caissier à la Banque Canadienne de Commerce, pour Lennoxville. M. J. Daiton de Lindsay, Ont., est son remplaçant.

Etaient en pique-nique sur les bords du Lac St-François, la semaine dernière: M. et Mme René Forget et leur fillette Monique, Mlles Albertine, Angeline, Jeannette et Laurentienne Forget, Lucille Beauchamp, Anita Picard, Jacqueline, Madeleine et Françoise Cartier, MM. Antonio Laberge, Eloysius Forget, Aldorique Thibault, Charles-Emile Parent, Laurentien et Rodrigue Montpetit, Raymond Forget, Jules et Roméo Cartier, Georges Legault, Bernard Bourgoïn et Emile Beauchamp.

Carnet Mondain

Poirier-Montpetit—Le mariage de Mlle Idora Poirier, fille de M. et Mme Elzéar Poirier avec M. Léo Montpetit, membre de la Garde Champlain, fils de M. et Mme Agna Montpetit, a été béni à 8 heures, à l'église du Sacré-Coeur, par M. le chanoine Herménégilde Julien, curé de la paroisse. Le chœur de chant des enfants de Marie et quelques solistes ont exécuté un programme musical. La mariée accompagnée de son père était revêtue d'une robe en chiffon rose pâle, son voile drapé formait un diadème garni de fleurs, ses accessoires étaient de même tinte; son bouquet était composé de lys et de roses pâles. M. Montpetit était le témoin de son fils. Après une réception chez M. et Mme Poirier et chez M. et Mme Montpetit, les nouveaux époux sont partis en auto pour New-York, Washington, Boston, Toronto, Chutes Niagara. M. et Mme Raoul Poirier de Verdun ont fait le voyage avec eux. Mme Montpetit avait alors une robe en crêpe de couleur fraise, un manteau trois quart de même tinte, des accessoires péches et une touffe de muguet et de roses pâles. M. et Mme Montpetit ont reçu les honneurs militaires de la Garde Champlain.

Dupont-Tessier—Samedi matin en l'église de Bellefleur, M. l'abbé Rousseau bénissait le mariage de Mlle Lucille Dupont, fille de M. et Mme Osiat Dupont, avec M. Bia Tessier, fils de M. et Mme Donat Tessier. La mariée accompagnée de son oncle M. Ernest Dupont portait une toilette en satin blanc; son bouquet se composait de lys et de muguet. M. Tessier était le témoin de son fils. Après la cérémonie religieuse M. et Mme Dupont et M. et Mme Tessier recevaient les invités à leur résidence. M. et Mme Bia Tessier partaient ensuite pour Montréal, pour voyager. Mme Tessier avait une robe en chiffon rouille, des accessoires rouilles, un manteau

beige, une parure de fitch; elle portait une touffe de roses blanches et de muguet.

Mme Edmond Brassard de Montréal est en visite dans notre ville, l'invitée de M. et Mme Jean Paradis.

Mlle Thérèse Mercier de Montréal est l'hôte de ses tantes Mlles Dion pour une quinzaine de jours.

M. et Mme Hervé Rinfret de Montréal étaient en promenade dimanche dernier chez M. et Mme Arthur Séguin.

Mlle Laurence Bariteau passe la semaine à Saint-Gabriel de Brandon.

Mlle Germaine Doyon, Garde Malade de la Metropolitan Life, de Rivière-du-Loup, est en vacance à Valleyfield chez M. et Mme Maurice Leduc.

Mlle Yvonne Brassard est de retour de Ste-Barbe où elle a passé une semaine, Mlles Roma Hébert et Gladys Cooper sont actuellement au même endroit pour une couple de semaines.

Mlle Gaétane Guénette, M. Paul-Emile Leduc, étudiant en médecine, de Montréal, Mlles Pauline et Gaétane Paiement et Mme Philippe Paiement de Tupper Lake, New-York, ont été les hôtes de Mlle Françoise Girard en fin de semaine.

M. François Cloutier a passé quelques jours à Montréal.

M. Joseph Lafleur et Mlles Lafleur, ainsi que Mlles Georgette et Jeannette Marchand ont passé la fin de semaine à Dunham.

M. et Mme Bill Lingsch de Newark, N.-J., sont attendus samedi dans notre ville.

Mme Edgar Cusson et sa fillette Micheline, de Québec, ont été cette semaine les invitées de M. et Mme Louis Loïselle et de Mlle Irène Loïselle.

Mlle Cécile Degrandpré est de retour de Rosemer où elle a passé

quelques jours, l'hôte de M. et Mme Paul Lafontaine.

M. et Mme René Laplante de Montréal étaient en visite dans leur famille au cours de la semaine.

Mlle Louise Lafleur a passé la semaine dernière à Montréal, l'invitée de sa tante Mme René Laplante.

Mlle Alice Lefebvre est pour la semaine à Montréal et à Ottawa.

Mlles Marie-Claire Tremblay et Rachel Besner sont en promenade à Saint-Paul, Ile aux Noix.

M. et Mme Robert Besner et M. et Mme Jean D'Amour de Beauharnois ont passé la fin de semaine aux Mille-Iles.

M. et Mme Frédéric Girard sont à Alexandria pour quelques jours.

Mlles Jeanne Filiatrault, Lucille Hallé, et Gaby Lefebvre ont passé la fin de semaine à Saint-Hyacinthe.

Mme Antonio Besner et sa fille Dorothy, de South Amboy, N.-J., ainsi que Mme O. Pharand de Montréal, sont actuellement les invitées de Mme Horace Besner à sa résidence de l'Ile.

M. et Mme Omer Cloutier de Montréal et Mlle Madeleine Brunet de Québec ont été les hôtes de M. et Mme François Cloutier en fin de semaine.

M. Fortier, gérant de la banque de Montréal et Mme Fortier sont en vacance à Ottawa.

Mlle Antoinette Séguin de Montréal était en visite chez son frère M. Arthur Séguin ces jours derniers.

M. et Mme T.-A. Laniel, Mlle Cécile Laniel, M. et Mme Antoine Boyer et Mlle Florence Lavoie, assistaient à la convention des Gardes, à Joliette dimanche dernier.

Le mariage de Mlle Jeanne Guibault et de M. Stanley Laniel aura lieu le 26 août à l'église du Sacré-Coeur.

Mlle Pauline Bernard passera quelques semaines à Menchester, où elle sera l'invitée de sa soeur Mme Gagnon.



Ormstown

Va et vient

La semaine dernière, Mlles Claire et Marie-Marthe Brault, Claude Brault, de Montréal, sont venus passer quelques jours chez leur grand'mère, Mme Gonzague Brunet.

Dimanche dernier, M. et Mme Georges Reid, M. et Mme François Reid et Mlle Berthe Reid, de Montréal, visitaient M. et Mme Pierre Reid.

Mlle Anita Picard, de Huntingdon passe une huitaine chez M. et Mme Albert Lalande.

Mme Emmanuel Vincent et sa fillelette Mirella, de Valleyfield, visitaient la famille François-Xavier Primeau, dimanche dernier.

Mlle Jacqueline Caza, de Massena, N.Y. est venue passer quelque temps chez ses grands parents, M. et Mme Trefflé Duval.

Mlle Marguerite Vallée, de Ste-Barbe, était de passage ici, lundi dernier.

Mme Julien Primeau et ses enfants, Simone, Eugène et Léopold, de Montréal, visitaient des parents, la semaine dernière.

Cette semaine M. le curé T. H. Délage est allé assister aux Quarante-Heures à Huntingdon.

La semaine dernière, Mme Alexandre Bougie et sa fille Berthe, de Montréal, étaient chez M. et Mme Trefflé Duval.

M. et Mme Adolphe Cherrier, de Valleyfield, visitaient leurs parents, dimanche dernier.

Mme Arthur Guérin, Mme Phédora Chatel et ses enfants, M. et Mme Raphaël Guérin, de Valleyfield sont venus visiter M. et Mme Alfred Soucy, la semaine dernière.

Dimanche dernier, M. et Mme Hermégilde Bruneau et leurs enfants, Réal, Marcel et Carmen, de Montréal sont venus passer la journée chez la famille Anatole Cartier.

Mlle Simone Legault, de St-Louis de Gonzague est venue passer la fin de semaine chez ses parents.

MM. Jacques Tanguay et Lionel Dorais, de Huntingdon étaient de passage ici, dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Lepage et leur nièce Irène, sont allés visiter des parents, à St-Albans, dimanche dernier.

M. et Mme Germain Bourgoin étaient de passage à Châteauguay Bassin, lundi dernier.

Mme Hermas Yelle de St-Antoine-Abbé passait la journée chez sa fille, Mme Orile Remillard, lundi dernier.

Thérèse Pelletier, fille de M. et Mme Louis de Gonzague Pelletier de Québec passe quelque temps chez sa grand'mère, Mme Gonzague Brunet.

Théâtre Alamo

Châteauguay Bassin

Film français

Vendredi et dimanche

Les 11 et 13 août

"LES NOUVEAUX RICHES"

- avec -

RAIMU, MICHEL SIMON et BETTY STOCKFELD

- aussi -

BOBBY BREEN,

le célèbre petit chanteur

- dans -

"WAY DOWN SOUTH"

Semaine prochaine

Les 15 et 16 août

"Treasure Island"

En fin de semaine

"Katia"

- avec -

DANIELLE DARRIEUX



Notre Service . . .

de "Finissage à la Main" est la particularité que nous apportons à notre travail. Les derniers vestiges de saleté sont totalement disparus grâce aux soins auxquels nous nous appliquons.

La Buanderie Valleyfield

74, St-Laurent

Tél. 310

LE POISSON

Le poisson est un aliment azoté qui a la même valeur nutritive que la viande; il donne la même utilisation de forces aussi bien aux sédentaires qu'aux militaires et aux hommes de sports. Le peuple japonais qui s'est signalé aux yeux du monde entier par son énergie, sa volonté et son endurance, vit de poisson et ne consomme que très peu de viande. Le poisson est moins excitant que la viande, l'organisme s'en trouve bien. Le phosphore y est prédominant et le poisson est placé en première ligne des aliments de rephosphatation. Le chlorure de sodium est deux fois plus abondant chez les poissons de mer que chez les poissons de rivière. Le poisson, qui possède tous les avantages de la viande sans en avoir les inconvénients, est une nourriture excellente pour tout le monde. Sa chair délicate et ténue est d'une digestion facile surtout chez les espèces suivantes: truite, brochet, carpe, perche, éperlan, colin, goujon, raie, sardine et marbrées, limande, dorade; autrement dit chez tous les poissons maigres. Les poissons gras: anguille de rivière, saumon, maquereau, thon, hareng, alose, etc., sont plus lourds à l'estomac, sensiblement plus nourrissants; et leur chair est plus ferme et compacte; aussi les dyséptiques, les obèses, les arthritiques, les eczémateux et les cardiaques devraient-ils en faire un usage modéré, tandis que les arthritiques, les obèses et les dyséptiques auront tout intérêt à employer le poisson maigre dans leur alimentation. La richesse

en phosphore et en principes minéraux du poisson maigre le rend utile, comme reconstituant, à l'estomac des convalescents.

Le poisson gras est un aliment supérieur pour soutenir l'homme qui fait de grandes dépenses d'énergie: c'est un aliment complet qui fait tous les frais de nourriture des Eskimaux. Sa valeur nutritive, dépourvue d'hydrate de carbone, le recommande dans le diabète, dans la tuberculose; mais le rend nuisible dans les cas de goutte et d'affections hépatiques. Dans l'albuminurie, il faut s'abstenir de poisson, surtout lorsqu'on peut en contester la fraîcheur. Le poisson doit être mangé absolument frais; cette question est d'une haute importance. Ses propriétés bienfaites sont promptement altérées. La putréfaction s'accélère dans le poisson et se produit avec une rapidité inconnue chez les autres aliments. Le voyage du poisson dans la glace en retarde la décomposition mais la chair devient plus susceptible, plus altérable par suite de la masération dans l'eau glacée et la moindre exposition à l'air, avant la consommation, en hâte la corruption. Le poisson se mange bouilli, rti, frit; la sauce mayonnaise a l'avantage de donner au poisson maigre la graisse qui lui manque, mais le rend plus lourd à l'estomac. En certaines contrées on sert beaucoup le poisson avec des pommes de terre et cette habitude est rationnelle, puisqu'elle supplée à l'absence de carbone.

Claude MONTORGE dans "Le Collaborateur".

UN AMATEUR DE CHAISES

Jasper. — Il y a deux ans, M. A. Cholet, de Chantilly, France, s'arrêtait pour quelques jours à Jasper Park Lodge et s'asseyait sur l'une des chaises de repos qui se trouvent sur la terrasse de l'hôtel, sur le bord du Lac Beauvert. Dernièrement, le gérant de Jasper Park Lodge, M. Sommerville, recevait de ce monsieur la lettre suivante: "J'ai fait le tour du monde et vos chaises de pelouse sont les seules qui sont confortables. Puis-je vous demander les plans de cette chaise que j'ai l'intention de faire copier ici." Immédiatement lui furent envoyés les plans de la fameuse chaise qui fut lancée à Jasper par Sir Henry Thornton, ex-président du Canadian National.

POTINS FINANCIERS

par L.-G. Beaubien & Cie, Limitée, 84 ouest, rue Notre-Dame, Montréal

Ville de Beloeil

La ville de Beloeil a vendu au Crédit Anglo-Français Limitée une émission de \$35,900 d'obligations à 3½% échéant en série de 1 à 20 ans.

Commission Scolaire Catholique de Ville Mont-Royal

La Commission scolaire catholique de Ville Mont-Royal a adjudé à la Dominion Securities Corporation Limited son émission de \$42,600 d'obligations 4% échéant le 1er juin 1940 à 1954, au prix de 99.08.

Si petit que soit l'incident des cinémas!

Si petit que soit en soi l'incident récent au sujet des cinémas à Québec, il a une grande importance pour tout le Canada. La ville de Québec, désirant des revenus, a tenu à imposer une taxe additionnelle de 10% sur les recettes brutes, l'argent devient aller dans les coffres municipaux ordinaires. Il n'était pas question de taxe d'hôpital. La taxe pour les hôpitaux était et reste de 12½%, et le public y est devenu plus ou moins habitué.

La ville, après un mois de "grève" de la part des ce tribuables,—c'est à dire des propriétaires de cinémas, qui ne pouvaient faire payer cette taxe au public parce que le public ne pouvait la payer, a dû céder. Le premier ministre, M. Duplessis, se rendant compte que la situation devenait sérieuse, car elle ne signifiait pas seulement du chômage et une perte de revenus et une diminution du tourisme, mais aussi une perte pour les hôpitaux, M. Duplessis a dû intervenir.

Comme il est dit plus haut, c'était un petit incident en un certain sens, mais il indique qu'il y a telle chose que la "saturation" en matière de taxes, et cette saturation pourrait bien se faire grande dans tout le pays, et ont donné le signal du danger. Ils ont dit, en fait: "Nous ne pouvons payer plus de taxes que nous n'en payons". Ils ont gagné.

Mais que deviennent les autres catégories de contribuables, ne sont-ils pas dans la même situation?

A la suite de la "grève" des contribuables du cinéma on a constaté plusieurs choses. D'abord, un certain nombre d'employés se sont trouvés soudain sans travail. Eux et leurs familles en ont souffert. La liste des secourus s'est accrue, car ces gens avaient à manger comme auparavant. Mais ce n'est pas tout. Les hôtels en ont souffert, car le tourisme s'en est ressenti. Des hôtels qui avaient coutume d'ouvrir des salles à diner supplémentaires ne l'ont pas fait. Et des centaines de personnes qui avaient coutume d'obtenir quelque emploi en été grâce au tourisme n'en ont pas obtenu. Ces gens ont perdu un mois de salaire à cause de la diminution du tourisme. Les marchands ont refusé d'employer des commis supplémentaires. Il est évident depuis que le repercussion de tout cela s'est fait sentir dans l'industrie. La leçon de tout cela, c'est que le vieux cheval ne doit pas être surchargé. M. le contribuable a atteint le point de saturation, et on ferait bien d'en prendre note.

—Moi, voyez-vous, madame Garbou, je suis bien content de ma petite. Elle est d'une propreté extraordinaire, tellement qu'à l'école elle emprunte toujours le mouchoir de sa petite amie pour ne pas salir le sien.



"Je me demande si Paul va appeler ce soir?"



Rêvez-vous parfois durant les longues soirées? Vous demandez - vous si Paul va vous appeler, alors qu'en voyage il vous paraît dix fois plus éloigné qu'il ne l'est en réalité. Et soudain vous entendez la sonnerie du téléphone!



"Allo, Paul! J'attendais justement ton téléphone!"



N'est-il pas agréable d'entendre tout à coup la voix d'un être cher, que l'on sait absent, loin de soi? Quand le téléphone vous l'apporte, vous éprouvez de la joie à l'idée que quelqu'un pense à vous et vous le prouve en vous appelant par l'interurbain.



Et Paul dit: "Seulement 65¢!"

Les gens qui emploient le service interurbain sont toujours surpris de la modicité de son coût. Classés dans la catégorie des petites dépenses, comme le cinéma, les cigarettes, la buanderie, etc., les appels téléphoniques interurbains n'affectent guère votre bourse — mais ils causent toujours du bonheur.

L'INTERURBAIN coûte si peu!

L'appel de Paul coûte seulement 65c, bien qu'il fût à 200 milles de distance. En profitant du tarif de nuit, aussi en vigueur toute la journée du dimanche, et en plaçant vos appels "de station à station", vous pouvez parler très loin pour très peu.



Ltd., échéant le 1er février 1948.

Saint-Jérôme (Lac St-Jean)

La municipalité de la paroisse, la municipalité du village et la commission scolaire de St-Jérôme du Lac St-Jean, rachèteront par anticipation, le 1er septembre prochain, un montant de leurs obligations.

La Vie Sportive



Dans la ligue de

TENNIS

Valleyfield - Huntingdon - Beauharnois

La lutte se fait entre les 2 équipes de Beauharnois

Les Etudiants et les Chevaliers ont une histoire toute différente: les premiers débutèrent mal, handicapés qu'ils étaient par l'absence de quelques joueurs, et les Chevaliers, pendant ce temps-là, étaient tout simplement invincibles. Mais depuis quelque temps, les choses ont changé: autant les choses vont bien dans le camp des Etudiants, autant vont-elles mal dans les rangs des Chevaliers.

Dimanche, les Chevaliers ont encore perdu au compte de 5-2 contre les Oiseaux Bleus; le lendemain les Etudiants remportaient une victoire écrasante de 6 à 1 aux dépens des Mocos Blancs, se postant ainsi en quatrième position.

Le même soir, à Beauharnois, les Oiseaux Bleus remportaient une victoire de quatre à trois sur les Mocos Bleus; ce triomphe assurera peut-être le championnat aux Oiseaux Bleus, car exception faite pour les Oiseaux Rouges et les Etudiants, il est impossible pour les autres équipes de rejoindre les détenteurs actuels de la première position.

Et mardi soir, les Mocos Bleus perdirent une autre chance dorée de faire la vie dure aux deux meneurs de Beauharnois quand ils s'inclinèrent 5-2 devant les Oiseaux Rouges.

Au cours de la semaine qui vient de s'écouler, l'on vit la chute des géants: Philbin et Gardiner étaient tous deux jusqu'à date demeurés invincibles. Philbin s'est chargé de

battre Gardiner, et le lendemain Calhoun prenait la revanche de son concitoyen en l'emportant sur Philbin... la saison tire à sa fin, et seuls les Etudiants, les Chevaliers et les Mocos Blancs ont encore quatre rencontres à jouer. Les autres équipes n'en ont plus que trois... un grand banquet qui prendra place vers la fin d'août ou au tout début de septembre terminera les activités de la ligue... verra-t-on les Oiseaux Rouges décrocher le championnat de la ligue grâce à Huntingdon ou assistera-t-on, de la part du Huntingdon, à une belle lutte qui empêchera les Oiseaux Rouges de se classer premiers... en effet, ces derniers n'ont plus que trois tournois à jouer et deux de ces tournois les mettront aux prises avec Huntingdon... dans leurs trois derniers matches, les Etudiants ont décroché un total de seize points sur un grand total de 21... les Oiseaux Bleus remportant les victoires les plus convaincantes: ils ont à leur crédit deux décisions de 7-0 et deux autres de 6-1.

CLASSEMENT ET RESULTATS

	J	V	D	SG	SP	Pts
Oiseaux B.	9	6	3	91	54	41
Oiseaux R.	9	7	2	84	63	38
Mocos B.	5	5	4	79	74	33
Etudiants	8	4	4	68	66	29
Mocos B.	8	3	5	63	73	26
Chevaliers	8	4	4	61	71	25
Huntingdon	9	1	8	50	95	18

Dimanche 6 août: Chevaliers 2, Oiseaux Bleus 5. Leduc bat Brault 6-2, 6-3; Gardiner bat Brossoit 6-1, 6-2; Currie bat J. Roy 6-2, 6-1; Sullivan-Renaud battent Monette-Rousseau 6-2, 4-6, 6-3; Brault-Légault battent Kearns-D. Loucks 6-4, 6-2; Roy-Rousseau battent Cartier-Marchand 6-5, 4-6, 6-2; Sullivan-Gagnier battent Rousseau-Godbout 6-1, 6-0.

Lundi, 7 août: Etudiants 6, Blancs 1: Corbeil bat Powell 4-6, 6-0, 6-2; Stoddard bat Sullivan 5-6, 6-3, 6-3; Filiatrait bat Anderson 6-3, 5-6, 6-3; J et P. Malouin battent Cadieux-Whallie 6-2, 6-3; Laberge P. Malouin battent Exley-McAlpine 6-2, 6-5; Larivière-Cadieux battent Waldron-Houghton 6-5, 6-3; Cadieux-Filiatrait battent Powell-Buttress 6-1, 5-6, 6-3.

Bleus 3, Oiseaux Bleus 4: Philbin bat Gardiner 6-0, 4-6, 6-2; Leduc bat Buttress 6-4, 6-2; McAlpine bat Sullivan 4-6, 6-3, 6-3; Grace-Mayoh battent Buttler-Kearns 1-6, 6-4, 6-2; Renaud-Sullivan battent Mayoh-Davidson 6-1, 6-2; Cartier-Leduc battent Arrandale-Whitehead 6-2, 6-2; Laplante-Gagnier battent Ross-Bell 6-5, 6-3.

Mardi, 8 août: Oiseaux Rouges 5, Bleus 2: Calhoun bat Philbin 4-6, 6-5, 6-5; Hill bat Buttress 6-0, 6-1; McAlpine bat Miller 6-3, 6-4; Patterson-Gebbie battent Mayoh-Grace 6-2, 6-3; Spencer-Demers battent Bell-Davidson 6-0, 6-3; Ross-Arrandale battent Miller-Good 5-6, 6-3, 6-5; Hill-Orr battent Perry-Montgomery 6-0, 6-3.

CLASSEMENT (EN DATE DU 7 AOUT, Y COMPRIS LES TOURNOIS DE LUNDI)

	DAMES							
	J.	V.	D.	S.G.	S.P.	P.G.	P.P.	%
Miller, O.R.	10	9	1	19	5	138	91	.900
McAlpine, Bleus	6	5	1	10	4	75	45	.833
McWhinnie, Hunt.	11	9	8	18	7	131	92	.818
Cadieux, Etud.	8	6	2	13	7	100	86	.750
Cartier, O.B.	7	5	2	12	5	102	67	.714
Perry, Bleus	7	5	2	12	6	88	76	.714
Rousseau, Chev.	7	5	2	11	6	78	65	.714
Currie, O.B.	6	4	2	9	6	71	53	.667
Laplante, O.B.	6	4	2	8	4	58	51	.667
Sullivan, O.B.	8	5	3	11	8	92	68	.625
Laberge, Etud.	8	5	3	11	9	84	85	.625
Filiatrait, Etud.	10	6	4	15	10	119	110	.600
Brault, O.R.	5	3	2	7	6	66	63	.600
Anderson, Blancs	8	4	4	11	10	93	91	.500
C. Roy, Chev.	6	3	3	7	7	57	63	.500

	HOMMES							
	J.	V.	D.	S.G.	S.P.	P.G.	P.P.	%
Philbin, Bleus	9	9	0	18	2	117	64	1.000
Gardiner, O.B.	9	8	1	17	3	106	66	.889
Renaud, O.B.	8	7	1	15	3	97	60	.875
Stoddard, Blancs	7	6	1	13	5	100	65	.857
Spencer (SR) O.R.	5	4	1	9	3	62	41	.800
Spencer (JR) O.R.	5	4	1	8	3	58	39	.800
Stafford, Blancs	5	4	1	9	4	65	59	.800
Sullivan, Etud.	7	5	2	11	5	84	61	.714
Patterson, O.R.	7	5	2	11	5	77	58	.714
Orr, O.R.	7	5	2	10	6	78	67	.714
P.-E. Leduc, O.B.	9	6	3	12	8	106	83	.667
Larivière, Etud.	6	4	2	9	6	72	65	.667
Sullivan, O.B.	8	5	3	12	6	91	66	.625
Bell, Bleus	8	5	3	12	8	96	88	.625
Gagnier, O.B.	8	5	3	11	6	90	71	.625
Malouin, Etud.	10	6	4	14	9	110	94	.600
Brault, Chev.	10	6	4	13	10	117	100	.600
Grace, Bleus	7	4	3	11	9	97	90	.571
Cadieux, Etud.	7	4	3	9	8	84	79	.571
Hill, O.R.	7	4	3	9	8	84	79	.571
Corbeil, Etud.	9	5	4	10	11	88	80	.555
Mayoh, Bleus	10	5	5	12	13	118	118	.500
Monette, Chev.	8	4	4	11	9	104	125	.500
Chaput, Hunt.	8	4	4	11	10	95	93	.500
Waldron, Blancs	8	4	4	9	11	98	93	.500
Houghton, Blancs	8	4	4	9	11	98	93	.500
Godbout, Chev.	8	4	4	8	10	76	85	.500
Calhoun, O.R.	6	3	3	7	6	63	52	.500
Hampson, Hunt.	6	3	3	7	6	47	52	.500

Visitez la PLAGE DUMOND



PHOTO S. E. GENECH Valleyfield Que
PLAGE DUMOND

Profitez du beau soleil d'août pour goûter les plaisirs de la plage. Rendez-vous à "La Plage Dumond", à Hungry Bay, où vous trouverez un accueil chaleureux dans une atmosphère d'aisance. Cette magnifique plage, une des plus belles de la province, n'est située qu'à 4 milles de Valleyfield. Vous vous y rendez en passant par le Chemin Larocque, en traversant le pont de la Beauharnois et de là vous trouvez les indications nécessaires. Les prix de stationnement sont les plus raisonnables.

"Timken"

Le système de chauffage idéal

Consomme moins de combustible pour un meilleur rendement et par le fait même plus économique.



GARAGE BEN VIAU & FILS

Agents Champlain Oil Products Ltd.

Timken Silent Automatic Fournaises à l'huile. Duo-Therm

VALLEYFIELD, P.Q.

:-: Carnet Mondain :-:

(Suite de la page 8)

Mme Joseph Trottier, Mlles Antoinette et Cécile Trottier de Montréal et M. et Mme Arthur Gauthier de St-Clet, étaient en visite chez M. et Mme Antonio Patenaude en fin de semaine, à leur résidence d'été de Saint-Zotique.

Mlle Armande Benoit de Montréal a passé la fin de semaine dans notre ville, l'hôte de Mlle Madeleine Major.

M. et Mme Roméo Barrette des Trois-Rivières, étaient en promenade chez M. et Mme Alfred Barrette la semaine dernière.

M. et Mme Charles Lanoue, M. et Mme Paul Cadieux sont de retour du Bu-ton où, ils ont passé quelques semaines.

Mlle Noëlla Langevin et M. Paul Marleau étaient à Montréal mardi. Mlles Françoise et Lucie Gendron, Imelda Leduc, Jeanne Vinet, sont actuellement en villégiature au lac Connelley dans les Laurentides.

Mlle Françoise Lefebvre de Coteau-Station passe quelques jours à Valleyfield.

M. et Mme Joseph Cusson, M. et Mme Maurice Cusson, et M. Philippe Cusson, de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Louis Loiselle dimanche.

Mme Didier Bissaillon et ses enfants sont en vacance à la Baie Hungry.

M. et Mme Honoré Proulx et leurs enfants, Royal et Yvaneau ont passé quelques jours à Vankleek Hill.

Mlle Marielle Gauthier et Mlle Rachel Vinet sont de retour d'un voyage à Coteau-Station.

M. et Mme Albert Poirier de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Philorum Charrette samedi.

Mme Domina Crépin de Montréal est en promenade dans notre ville, l'invitée de ses parents M. et Mme Zotique Brault.

Mlle Marguerite Ostiguy est de retour de Saint-Césaire où elle a passé ses vacances.

Mmes Napoléon Leduc et J.-O. Levesque, Mlle Dorilla Leduc, M. et Mmes Paul Leduc et Alfred Barrette

ont visité Saint-Hyacinthe, Chambly, Richelieu, Saint-Jean et Iperville au cours de la semaine.

Mlles Cécile Frappier et Marthe Rousseau sont de retour d'une promenade à Montréal et à Saint-Sauveur.

M. et Mme Georges Robert de Sainte-Barbe étaient de passage lundi chez M. et Mme Paul-Emile Durocher.

Mlles Thérèse et Claire Brunet de Montréal sont pour quelques temps dans notre ville, les invitées de Mlles Tremblay.

M. Edmond Guevremont était en visite à Sorel dimanche.

M. L.-N. Leduc et Mlle Suzanne Leduc étaient de passage à Sainte-Martine mercredi.

M. Léo Charrette de Montréal a passé la fin de semaine à Valleyfield.

Mlle Marie Huguet de Montréal est en promenade dans notre ville.

M. Bernard Girouard de Montréal était l'invitée de Mlle Jeanne Filiatrait en fin de semaine.

Mlle Raymonde Hébert passe une quinzaine à Montréal.

MM. Jos. Gervais et Paul Rose de Sainte-Philomène étaient de passage à Valleyfield mercredi.

Les révérendes Soeurs Marie-Jean-Godfroid, et Jeanne-Agnès de la communauté des Soeurs Ste-Croix à Saint-Laurent, ainsi que Mlle Simone Leduc de Montréal, ont passé la fin de semaine dans notre ville, les invitées de Mme Godfroid Leduc et de Mlle Laurette Leduc.

Mlle Simone Haineault est de retour du nord où elle a passé ses vacances.

Mme Aldéric Gendron qui demeurait à Fall River, Mass., depuis quelques mois, est de retour dans notre ville.

Gérard - Leroux — En l'église du Sacré-Coeur eut lieu le mariage de Mlle Rita Gérard, fille de M. et Mme L. Gérard, avec M. J.-Charles Leroux, fils de M. Z. Leroux et de Mme Leroux décédée. Après une réception, M. et Mme Leroux parti-

rent pour voyage.

Mlle Claire Leblanc de Montréal est depuis quelques temps l'invitée de Mlle Marielle Poirier à la Baie Hungry.

M. le Juge et Mme Prévost de Québec visitaient le docteur et Mme Armand Déguire en fin de semaine.

Mlle Henriette de Lebeuf de Montréal est actuellement en promenade chez Mme Boutin de la rue Victoria.

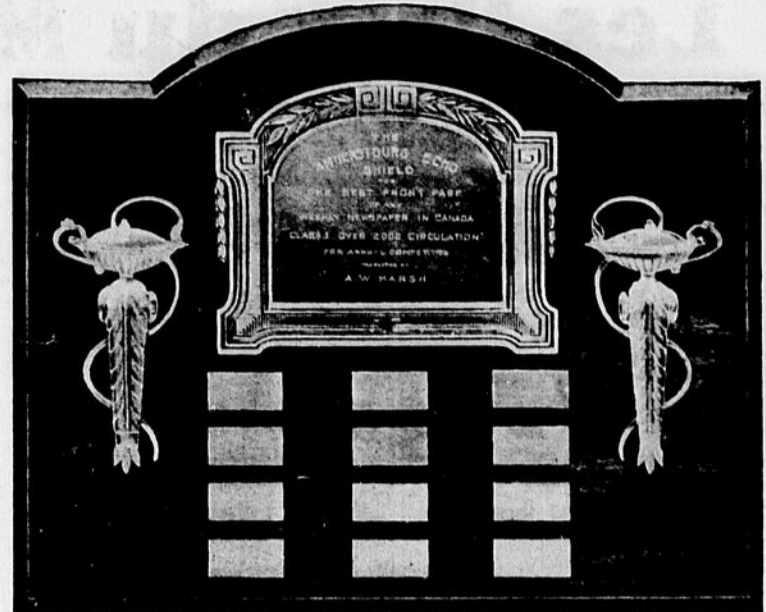
EN ABITIBI

M. Delpha Sauvé, M.P.P., accompagné de MM. Alfred Théoret, Jean-Paul Cossette et Albert Poirier de Montréal, se rendra en fin de semaine en Abitibi. M. Sauvé adressera la parole au ralliement politique qui marquera l'ouverture du pont Harricana à Amos. Les Honorables Bourque, Gagnon et MM. les députés Lesage et Larivière parleront également à l'inauguration de ce pont sur la rivière Harricana.

MM. et Mmes Joseph Perron, docteur Dolphé Perron, ainsi que leur nièce Huguette Daoust et M. et Mme Hervé Perron, étaient de passage à Oka en fin de semaine.

M. A. Vermet, secrétaire de l'Association Nationale Conservatrice du district de Montréal visitaient en fin de semaine Mme Georges-André Meloche à son chalet d'été.

LA MEILLEURE PREMIERE PAGE



Lors du vingtième congrès annuel de la "Canadian Weekly Newspaper" tenu récemment à Niagara Falls, le Huntingdon Gleaner s'est vu attribuer le premier prix pour la meilleure première page de tous les hebdomadaires du Canada de la classe 1 pour une circulation au-delà de 2,000. Le Gleaner a également reçu le premier prix pour les photos locales et les nouvelles agricoles. Aussi lui a-t-on remis le trophée ci-dessus donné par l'Amherstburg Echo Shield.

Le jargon sportif tend de plus en plus à s'introduire dans les moeurs. — Tiens! Que fais-tu là? Rencontré hier, sur la rue, notre confrère W... mollement étendu sur le gazon. — Ben, tu vois... Je suis en train de faire du zéro à l'heure...

Theatre Bellerive

Vendredi et samedi, les 11 et 12 août

"Its A Wonderful World"

- avec -
JAMES STEWART et
CLAUDETTE COLBERT
en double

"I Am A Criminal"

- avec -
JOHN CARROLL et
MARY KORMAN

Dimanche, lundi et mardi, les 13-14-15 août

"Sun Never Sets"

- avec -
BASIL RATHBONE

en double

Comédie-Sujets courts-Actualités

Mercredi et jeudi, les 16 et 17 août

"Parent On Trial"

- aussi -
JOHNNY DOWNS et
JEAN PARKER
en double

"Gambling Ship"

- aussi -
HELEN MACK et
ROBERT WILCOX

M. GASPARD MAJOR annonce à ses clients et amis qu'en plus du restaurant qu'il a mis à la disposition du public, il vient de munir son théâtre du système de ventilation le plus moderne. Il invite ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de venir visiter sa salle de spectacle, de venir se joindre à ses nombreux habitués.

Des cadeaux au choix sont distribués tous les soirs, comme à l'ordinaire.

Gaspard Major, propriétaire-gérant

Tél. 878

Une importante compagnie ouvre un nouveau magasin

La compagnie Singer annonce l'ouverture d'un magasin à Valleyfield, pour l'accommodation de sa clientèle toujours grandissante

Grâce à l'initiative de son gérant général, M. S.-J. Mackintosh, nous sommes heureux d'annoncer l'ouverture d'un nouveau local, ainsi que d'un cercle de couture Singer, au numéro 20, de la rue du Marché, Valleyfield. Un de ces jours, rendez-vous donc visiter ce nouveau magasin. Vous conviendrez avec

nous que la compagnie Singer a droit à nos félicitations pour avoir doté la ville de Valleyfield d'un magnifique magasin.

Etant donné la popularité toujours croissante des machines à coudre "Singer" et l'intérêt sans cesse grandissant que les dames et demoiselles apportent au cercle de

couture Singer, cette vieille firme universellement connue et qui compte plus de 85 ans d'existence et qui possède au-delà de 10,000 magasins, répartis dans le monde entier, n'a pas hésité à faire les dépenses nécessaires pour doter la ville de Valleyfield d'un magasin des plus modernes où elle pourra offrir à sa nombreuse clientèle tous les avantages possibles pour les démonstrations.

La compagnie "Singer" a son usine au Canada, à St-Jean d'Iperville, dans la province de Québec, et c'est là que sont les seules machines à coudre fabriquées au Canada par une main d'oeuvre canadienne. Comme nous le disons ci-dessus, c'est au numéro 20 de la rue du Marché, Valleyfield, que samedi, le 12 août, aura lieu l'ouverture officielle.

Le but principal de cette innovation est de pouvoir offrir un local spacieux et bien aménagé pour les cercles de couture Singer, déjà si populaires à l'avantage de la population de la ville de Valleyfield. Pour celles qui ne sont pas au courant de ce que sont les cercles de couture Singer, voici quelques mots d'explication. Les cercles de cou-

ture Singer sont des endroits où sous l'habile direction d'une couturière experte, des leçons de couture et de garnitures de maison sont données gratuitement toutes les semaines, à celles qui possèdent une machine à coudre, qu'elle qu'en soit la marque, ou à toute personne désireuse d'acheter une machine à coudre Singer, ou connaître les méthodes de couture. Quel que soit le problème de couture que vous ayez à résoudre, adressez-vous aux cercles de couture Singer, où vous aurez toujours à votre disposition les services gratuits des experts de la couture et de la mode. La direction nous prie de lancer une cordiale invitation à toutes les dames et demoiselles désireuses de se renseigner sur les nombreux avantages du cercle de couture "Singer".

Et au cours de votre visite au nouveau magasin "Singer" n'oubliez pas, Mesdames et mesdemoiselles de vous renseigner sur l'offre intéressante que fait à cette occasion la compagnie "SINGER" d'un coupon de service pour l'inspection, le huilage et l'ajustement gratuits de votre machine à coudre, quelle qu'en soit la marque.

La direction de ce nouveau ma-

gasin a été confiée à un des employés les plus compétents, M. Gérard Leblanc, et il sera assisté dans son travail par une demoiselle experte en couture.

En terminant, permettez-nous de féliciter de nouveau la compagnie "Singer" et lui souhaiter le succès qu'elle mérite.

(Com.)

STE-MARTINE

Lors de l'assemblée générale des Dames de Sainte-Anne, tenue le 23 juillet après la grande messe, il y eut élection pour le nouveau bureau de direction. Mme Hercule Goyette, présidente; Mme Edmour McGowan, vice-présidente; Mme Armand Bédard, directrice; Mmes Joseph Simon, Barnabé Laberge, Donat Doré, Albert Dulude, Victor Bergevin et Steven Mathieu, conseillères.

Toto lisant dans son livre à images:

—L'eau de la rivière est douce... l'eau de la mer est salée... (S'interrompant.) Dis donc, maman, l'eau de la mer est salée... c'est-il parce qu'il y a des morues dedans?

Pharmacie PERRON



Douces! Sures!
Achetez Modess aujourd'hui. La serviette sanitaire la plus douce et la plus sûre qui vous apportera confort et sécurité.

Modess 21¢
2 POUR 41¢

CEINTURES MODESS 25¢

Aussi boîtes de 48 pour 69¢

PHARMACIE PERRON

rue Victoria,

Tél. 398

Livraison rapide

Les Prix du Marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 7 août 1939, par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

ANIMAUX VIVANTS

PORCS — Bœufs, 180-230 lbs; Prix de base — Nourris et abreuvés 8.25c. Par camion — prix non établis; un peu mieux que 8.25c; Selects, 190-230 lbs; Prime, par tête, de \$1.00; Bouchers, 160-240 lbs; Coupe, par tête de \$1.25; Légers, moins de 160 lbs; Coupe, par tête \$1.00; Pesants, 240-270 lbs; Coupe, par tête de \$2.50; Extra Pesants, plus de 270 lbs, coupes de \$1.50 et \$2.00 du 100 livres; Truies, 5c - 5.25c. Porcs classés abattus, 10.95c sur poids chaud.

VEAUX DE LAIT — Choix, \$7.50 à \$8; bon, \$7 à \$7.50; moyen, \$5.50 à \$6.50; commun, \$4.50 à \$5; au seau, \$4 à \$4.50.

VEAUX DE CHAMPS — Bon, \$4 à \$4.25; commun, \$3 à \$3.50.

BOUVILLONS — Choix, \$6.50 à \$6.75; bon, \$6 à \$6.50; moyen, \$5 à \$5.75; commun, \$4 à \$4.50; com. léger, \$3.50 à \$4.

AGNEAUX — Bons, \$8; non castrés, \$7; commun, \$6.

MOUTONS — Bon, \$3 à \$3.50; commun, \$2 à \$2.50.

TAURES — Choix, \$5.25 à \$5.50; bonne, \$4.75 à \$5.25; moyenne, \$4 à \$4.50; commune, \$2.50 à \$3.50.

VACHES — Choix, \$4.50 à \$4.75; bonne, \$4 à \$4.25; moyenne, \$3 à \$3.50; commune, \$2.50 à \$3; très commune, \$1.50 à \$2.

TAUREAUX — Choix, \$4.25 à \$4.50; bon, \$3.50 à \$4; moyen, \$3 à \$3.50; commun, \$2.50 à \$3.

Prix de remise de la Coopérative Fédérée de Québec, Succursale de Québec

Semaine finissant le 5 août 1939
OEUFs — A, gros, 29c; A, moyens, 24c; B, 17c; C, 15c.

VEAUX ABATTUS — Bons, 10c; moyens, 9c; communs, 8c.

POULES ABATTUES — A, 5 lbs et plus, 20c; A, 4 lbs à 5 lbs, 19c; B, 5 lbs et plus, 18c; B, 4 lbs à 5 lbs, 17c; C, 5 lbs et plus, 15c; C, 4 lbs à 5 lbs, 14c.

POULETS ABATTUS — B, 4 lbs et plus, 21c; B, 3 lbs à 4 lbs., 20c; C, 4 lbs et plus, 18c; C, 3 lbs à 4 lbs, 17c; C, 2 lbs à 3 lbs, 16c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

PORCS LIVRES ABATTUS — Prix nets: A, Bacon de choix, 140 lbs à 170 lbs, 10% c; B, Bacon 130 à 170 lbs, 10% c; bouchers, 120 à 170 lbs, 10% c; légers, 100 à 120 lbs, 10c; lourds, 170 à 200 lbs, 9% c.

PORCS RECUS VIVANTS — (Classification établie après l'abatage) — Bacon, prix net, 12.30c.

Coopérative Fédérée de Québec
130 rue St-Paul Est, Montréal
Semaine finissant le 5 août, 1939

POULES VIVANTES — A, 5 lbs et plus, 18c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14c; coqs, 13c.

POULETS VIVANTS A GRILLER (gris) — A, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, bonne qualité, 17c; B, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, qualité moyenne, 15c; C, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, qualité inférieure aux catégories "A" et "B" 13c.

POULETS VIVANTS A GRILLER (blancs) — A, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, bonne qualité, 17c; B, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, qualité moyenne, 15c; C, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, qualité inférieure aux catégories "A" et "B", 13c.

POULETS VIVANTS A ROTIR (gris) — A, 5 lbs et plus, 20c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16c; D, 2½ lbs jusqu'à 3 lbs, 13c.

POULETS VIVANTS A ROTIR (rouges) — A, 5 lbs et plus, 19c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14c; D, 2½ lbs jusqu'à 3 lbs, 11c.

N.B.—Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payées aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

VEAUX ABATTUS (engraissés au

lait) — Bons, 10½c; moyens, 9% c; communs, 8c; très communs, 7c.

OEUFs — A, gros, 29c; A, moyens, 27c; B, 20c; C, 17c.

JEUNES DINDES ABATTUES — A, 27c; B, 25c; C, 23c.

OIES ABATTUES — A, 19c; B, 17c; C, 14c.

LAPINS VIVANTS — 5 lbs et plus, la livre, 10c.

PIGEONS VIVANTS — le couple, 20c.

POULETS ABATTUS (engraissés au lait) — Spécial, 6 lbs et plus, 28c; A, 6 lbs et plus, 27c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 26c; B, 6 lbs et plus, 25c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 24c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 23c.

POULETS ABATTUS (sélectionnés) — Spécial, 6 lbs et plus, 27c; A, 6 lbs et plus, 26c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; B, 6 lbs et plus, 24c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 23c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 22c; C, 6 lbs et plus, 21c; C, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 20c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 18c.

POULES ABATTUES (sélectionnées) — Spécial, 5 lbs et plus, 22c; A, 5 lbs et plus, 21c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20c; A, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 19c; B, 5 lbs et plus, 19c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18c; B, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17c; C, 5 lbs et plus, 16c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14c.

Sur les prix ci-haut mentionnés nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

—Faites donc attention, garçon!

—Mande pardon, madame, c'est que j'observe, là-bas, un client qui me paraît être l'assassin dont les journaux de ce soir donnent le signalement.



PROFITEZ DU MOIS D'AOUT

Tél. 552

47, rue Du Marché

pour faire l'achat de vos fourrures, pendant que les nouveautés, les modèles de 1940, et le choix des peaux sont en montre, en même temps que les prix sont aux plus bas de toutes les saisons.

Perse noir — Taure française — Seal Français — Chats sauvages — Ecureuils russes, etc.

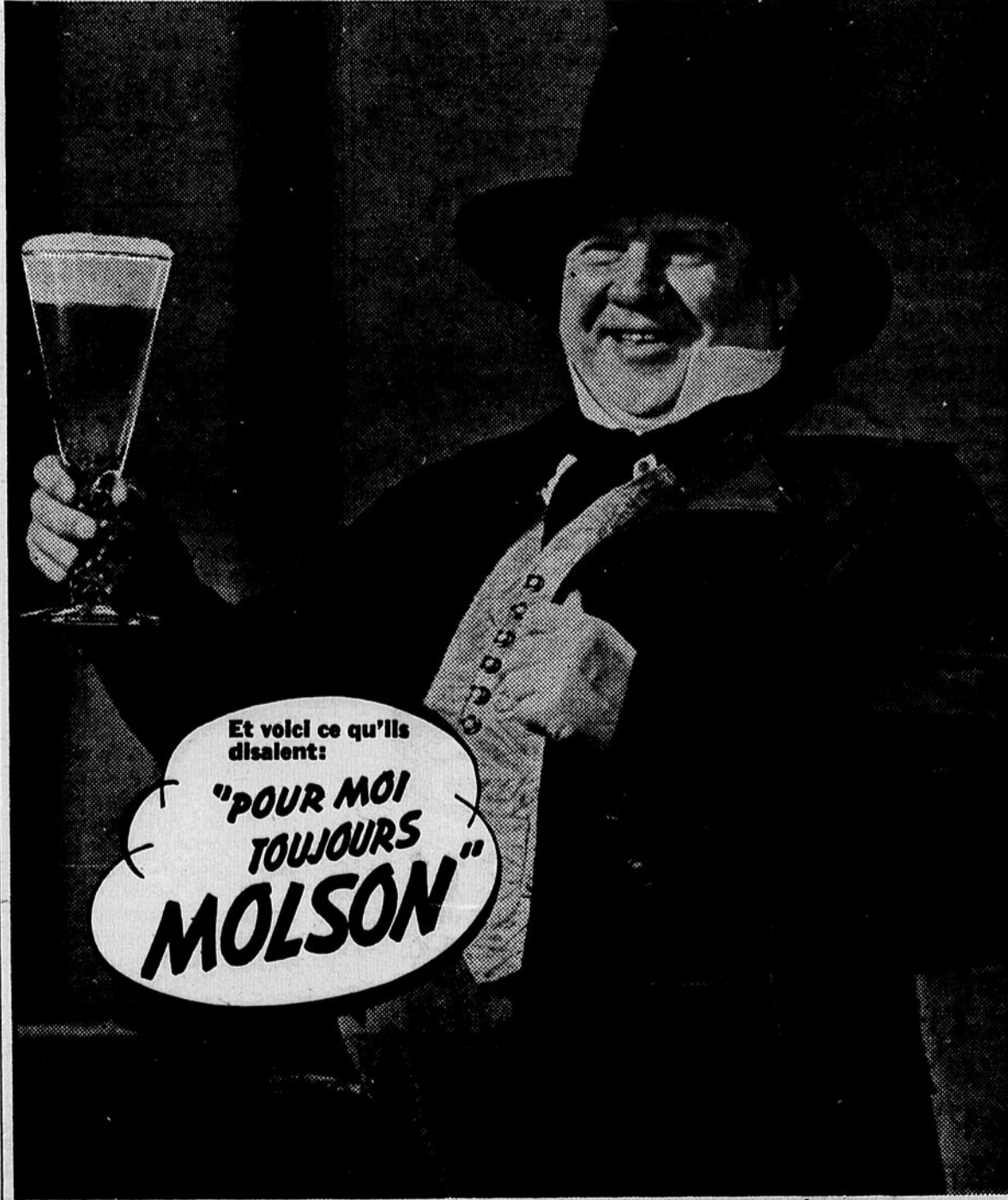
EN MAGASIN
Seal d'Hudson - Rat musqué teint - Mouton de Perse noir — Taure française — Seal français — Chats sauvages — Ecureuils russes, etc.

GERARD GUINDON
FOURRURIER,
Valleyfield, Qué.

PELERINAGE AU SANCTUAIRE DES MARTYRS
A la fin du mois d'août des trains d'excursion du Canadien National conduiront à Midland, Ont., des milliers de pèlerins attirés par les fêtes qui marqueront le 300e anniversaire de la fondation de Fort Ste-

Marie, premier établissement français à l'Ouest de la province de Québec. A Fort Ste-Marie vécurent ou passèrent les RR. PP. Brébeuf et Lallemand ainsi que les autres Jésuites, martyrs des Iroquois, qui figurent désormais au martyrologe chrétien en qualité de premiers saints du Canada.

COMMENT S'HABILLAIENT LES BONS VIVANTS VERS 1805



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

Ormstown

Mlle Dolorès Lasalle de Montréal passe quelque temps chez M. et Mme David Lasalle.

M. et Mme François-Xavier Charbonneau de St-Paul d'Abbotsford sont venus visiter leur fille, Mlle Alice Charbonneau, la semaine dernière.

Dimanche dernier, M. et Mme Germain Bourgoin, Miles Lucille Beauchamp, Jeannette Forget, Marguerite Asselin, Alice Charbonneau, MM. Charles-Emile Parent, Roméo Cartier, Paul-Emile Poirier, Laurentien Montpetit, Raymond Forget et Paul Cartier sont allés passer la journée à Baie Missisquoi.

Mlle Marie-Ange Lazure de Montréal est venu passer la fin de semaine chez ses parents.

Mlle Charlotte Hébert, Mme Gilbert Parent et M. Albert Parent étaient à Châteaugay, N.-Y., dimanche dernier, visitant M. et Mme Hormisdas Rémillard.

M. et Mme Herménégilde Bruneau et leurs enfants, Mlle Germaine Houle et M. Alfred Lambert de Montréal visitaient la famille Anatole Cartier, dimanche dernier.

Mlle Cécile Morgan de Sorel est venue passer quelques jours chez M. et Mme J. Daiton, la semaine dernière.

M. et Mme René Forget et leur fille Monique, M. et Mme John Thompson et leurs enfants étaient à Valleyfield, dimanche dernier.

M. et Mme Albert Lalande, MM. Antonio Laberge et Eloyisius Forget sont allés à la Baie Missisquoi, dimanche dernier.

Miles Jean d'Arc et Géralda Gué-

rin sont de retour chez leurs parents après avoir fait un séjour che M. et Mme Victor Daoust, à Montréal.

Mlle Eva Lavigne de Valleyfield était chez ses parents, dimanche dernier.

M. et Mme Hervé Primeau de Huntingdon étaient chez M. et Mme François-Xavier Primeau, cette semaine.

MM. Jean Villemaire, Arthur Lamothe et Robert Yelle de Montréal étaient en excursion de pêche ici, dimanche dernier.

Mlle Suzanne Reid de Montréal passe quelque temps chez sa tante, Mlle Eveline Montcalm.

Dimanche dernier, M. et Mme Orile Rémillard sont allés passer la journée chez M. et Mme Arthur Rémillard, à St-Antoine-Abbé.

Mlle Suzanne Prévost, M. Arthur Boudreau et Edouard Murphy étaient de passage à Montréal, jeudi dernier.

M. Rémus Barrette de St-Louis de Gonzague était de passage ici dimanche dernier.

M. Adolphe Cherrier de Valleyfield visitait des parents dimanche dernier.

Miles Georgette et Lucille Laberge sont allés passer une huitaine à Montréal, visitant des parents.

Miles Pierrette et Claire Guérin passent une semaine chez des parents, à Montréal.

M. et Mme Gaston Cartier sont allés passer la fin de semaine chez M. et Mme James Burditt, à Bombay. Ils ont aussi visité Lake Meacham.

L'Heure provinciale

La radiophonie hebdomadaire du 13 août à l'Heure provinciale sera diffusée de la ville de Québec. A cette occasion, le directeur Alfred Mignault présentera les artistes suivants: Madeleine Drouin, soprano; Madeleine Edge, pianiste; Joseph Morency, ténor et un quintette à cordes sous la direction d'Edwin Bélanger. Ces émissions dominicales sont offertes sous l'égide du gouvernement de la province et spécialement sous les auspices du ministère du Commerce et de l'Industrie dont l'Honorable Joseph Bilodeau est le titulaire.

SOMMAIRE

- 1—Liebesfreud Kreisler
Quintette à cordes
- 2—a) Ici-bas Guy d'Hardelot
b) La lune Barbirolli
Madeleine Drouin
- 3—Prélude et fugue (la mineur)
..... Bach
Madeleine Edge
- 4—Rêve d'amour après le bal ...
..... Czibulka

Quintette à cordes

- 5—a) Psyché Paladilhe
b) Ariette Vidal
Joseph Morency
- 6—Menuet Paderewsky
Quintette à cordes
- 7—Chant sans paroles
..... Mendelssohn
Madeleine Edge
- 8—Plus d'amour, plus de roses ..
..... Gustave de Suère
Madeleine Drouin
- 9—Pas des écharpes .. Chaminade
Quintette à cordes
- 10—a) Lamento Fourdrain
b) Rencontre ... Gabriel Fauré
Joseph Morency
- 11—Scyllienne Gabriel Fauré
Madeleine Edge
- 12—Love's Wilfulness .. Barthélémy
Quintette à cordes
- 13—Le soldat de chocolat
..... Oscar Strauss
Madeleine Drouin
- 14—Sérénade espagnole
..... Georges Bizet
Quintette à cordes

St-Chrysostôme

Notes sociales

M. Camille Dallaire de St-Antoine-Abbé, de passage dans cette localité dernièrement.

Mme J.-A. Bonnier et sa fille Florentine de Montréal ont rendu visite à M. William Atkinson, la semaine dernière.

Mlle Lucille Gervais, MM. Jean-Claude Lefebvre et Larry Hampson de Huntingdon étaient de passage chez Mlle Violette Laberge, dernièrement.

M. Aldémar Dagenais de passage à Montréal, la semaine dernière.

Mlle Jodoin de Montréal a passé quelques jours de vacances chez son amie, Mlle Alice Laberge.

M. Simon Dagenais de Ste-Martine, en visite chez son père, M. Alphonse Dagenais.

M. Morris Robb de Lacolle a rendu visite à ses parents, M. et Mme G. Robb.

MM. Eugène Huot de Montréal et Fernand Boileau de Hemmingford ont rendu visite à la famille Wilfrid Huot.

Mlle Yvonne Chèvrefils a passé quelques jours à Montréal chez des parents.

M. Albert Gamelin de Ste-Clothilde, de passage dans notre localité dernièrement.

M. et Mme Arthur Crête de St-Antoine-Abbé, M. et Mme Wellie Brassard et leur fillette Madeleine

de Montréal, de passage chez M. et Mme Ernest Crête récemment.

MM. Alfred Couillard, Roland Primeau, Jean-Claude Parent et Léo Saintonge ont assisté aux Régates de Beauharnois.

Mlle Victoire Vincent a visité des parents à Valleyfield dernièrement.

Mlle Rita Turcot a rendu visite à M. et Mme Wilfrid Turcot d'Orms-town.

Mlle Irène Emard de Montréal a passé quelque temps chez sa soeur, Mme Victor Vincent.

Mlle Madeleine Aganier de Montréal en fin de semaine chez ses parents. M. et Mme Arthur Aganier.

Milles Clothilde et Suzanne Favreau, G.I.M., de Montréal, chez leur mère, Mme T.-C. Favreau.

M. Jean Aganier de Montréal, en fin de semaine chez M. Stanislas Lemieux.

M. et Mme Lionel Demers, de passage à Montréal, la semaine dernière.

Milles Lillianne et Jeannette Lett ont passé quelques jours à Burlington, Vt, chez des amis.

MM. Oswald Demers, Lionel et Gilles Payant étaient de passage à Ste-Martine, dernièrement.

M. Bernard Laurin des Trois-Rivières a rendu visite à ses amis, M. le notaire Gabriel Poupard, MM. Pierre Bariteau, Alphonse Demers et quelques autres.

St-Urbain

M. et Mme T. Dupuis de Montréal et leurs enfants passaient la fin de semaine chez M. Joseph Jodoin.

M. et Mme W. Béland et leur famille de Montréal de passage dimanche chez M. Louis Rhéaume.

MM. Philippe et Raymond Myre de Montréal sont pour quelque temps chez M. Florian Jodoin.

M. et Mme Ovide Côté et leurs enfants étaient de passage à St-Jean dimanche.

Mlle Gabrielle Jodoin est maintenant de retour dans sa famille après avoir été hospitalisée à Notre-Dame. Nos meilleurs voeux de rétablissement à Mlle Jodoin.

M. Charles-Alex. Carmel de Montréal a passé ses vacances chez son père, M. Hormisdas Carmel.

M. le curé Omer Séguin est à suivre la retraite des prêtres à Valleyfield. M. l'abbé Hyacinthe Brais le remplace comme curé.

Mlle Clara Barrette est à St-Michel chez M. Henri Barrette pour la semaine.

Mme Emile Tessier de Montréal et sa fillette ont passé la semaine chez Mme Arthias Jodoin.

M. Yvon Trudeau de Saint-Gabriel de Brandon était à St-Urbain, ces jours derniers.

M. et Mme Raymond Dodd de Montréal et leur famille, M. et Mme Hector Carmel de Montréal de passage chez Mme Urbain Brault, dimanche.

Mlle Aline Sambault de Château-guay passe quelque temps chez M. et Mme Albert Beaulieu.

Mme Alfred Barrette de St-Isidore de Laprairie, passe quelque temps chez Mme Trépanier et chez M. René Barrette.

M. et Mme Rosaire Guérin et leurs enfants sont allés à Ormstown rendre visite à M. F.-X. Guérin.

M. le notaire et Mme Gabriel Poupard, Mlle Berthe Demers, M. et Mme Pierre Bariteau, MM. Alphonse Demers et Sarto Bariteau ont rendu visite à MM. Maurice Gabias de Pointe du Lac, dernièrement.

MM. et Mmes Joseph et Lionel Demers, M. Montcalm Demers ont rendu visite à M. et Mme S. Hervieux de Lanoraie.

MM. Louis et Jérôme Demers de passage à Ste-Martine, dernièrement.

MM. Gérald Bouchard et Roland Labonté de passage à Beauharnois pour assister aux Régates.

Mlle Jeanne Martel et M. R. Boyer en visite chez M. et Mme A. Germail de Hemmingford, dernièrement.

Mariage

Le 26 juillet, à St-Antoine-Abbé, a été célébré le mariage de Mlle Adrienne Yelle avec M. Yvan Beaudin, fils de M. et Mme Honora Beaudin de cette paroisse.

Honneur au mérite.

M. Ovide Crête, fils de Mme Vve Stanislas Crête de St-Chrysostôme, et frère de M. l'abbé Donat Crête de Rigaud et de M. le notaire Hector Crête d'Ormstown qui s'est classé deuxième aux examens de la Chambre des Notaires, à Québec, avec un total de 89% des points. M. Crête est arrivé le premier des candidats de l'Université de Montréal. En outre M. le notaire Crête a obtenu un diplôme en chant grégorien de l'Université de Montréal, avec grande distinction. Il était l'élève de M. J.-N. Charbonneau, D.M., de Valleyfield. M. Crête est un ancien élève du Séminaire de Valleyfield. Nous lui offrons nos sincères félicitations.

Relevé dans un journal du soir: Corbeau avait été postillon de Napoléon III. Il montait le second postier de la Daumont impériale le jour de l'attentat de Fieschi. En 1835 alors? Et déjà Napoléon III?

CANADIEN NATIONAL

Excursions

ALLER et RETOUR de VALLEYFIELD

MONTREAL \$1.00

OTTAWA 2.25

SAMEDI, 19 août, par les trains ordinaires.
DIMANCHE, 20 août, par les trains du matin (où ils circulent)
Retour: jusqu'au LUNDI, 21 août, par les trains ordinaires.

Tarifs réduits de plusieurs autres destinations.
Voitures ordinaires seulement. Renseignements de
J.-L. TURCOTTE, agent du Can. Nat. 203, rue Victoria, Tél. 483

St-Agnès-de-Dundee

Mlle Donaldine Quesnel de St-Anicet a passé quelques jours, la semaine dernière, en visite chez M. et Mme François Teste.

Mlle Lucille Dupuis de Dundee était en visite chez ses grand-parents, M. et Mme Joseph Leblanc, la semaine dernière.

M. et Mme Georges Lefebvre et leur fils Roger de Huntingdon étaient de passage chez M. et Mme J. B. Quenneville, dimanche.

M. et Mme Sylvain Carrière et M. et Mme Roméo Carrière de Massena, N.-Y., ont passé la fin de semaine chez des parents et amis.

M. Horace Dox et sa fille Lucille de Massena, N.-Y., ont passé la fin de semaine chez M. et Mme J.-B. Ouimet.

M. et Mme Armand Lefebvre et leurs fils René et Paul sont retournés à Verdun après avoir passé quelques jours en visite chez des parents, M. et Mme Joseph Quenneville.

M. et Mme James Roy de Niagara Falls, N.-Y., M. Edouard Castagnier de Massena, N.-Y., étaient de passage jeudi dernier chez M. et Mme J.-B. Ouimet.

Milles Alma et Marie-Anne Thibault de Dorion ainsi que M. Gérard Prévost de Dorion et Mme Marguerite Smith d'Ormstown étaient en visite chez des amis dans notre paroisse, dernièrement.

M. Gérard Prévost de Dorion est arrivé pour quelques jours, en visite chez son ami, M. William Carrière.

M. Joseph Leblanc a passé quelques jours la semaine dernière, en visite chez son fils, M. Edmond Leblanc et Mme Leblanc à Kilbain.

M. et Mme Willie Ménard et leur fils Hayes ainsi que M. et Mme M. Dupuis et leur famille de St-Jean, ont passé la fin de semaine dernière en visite chez des parents, M. et Mme Joseph Quenneville.

Milles Léonie et Flore Gérard de Sherbrooke ont passé la fin de semaine dernière chez des amis, M. et Mme Gilbert Langdeau.

Dimanche, chez M. et Mme Joseph Leblanc, étaient en visite M. et Mme Emery Leblanc et leur famille de Dundee, M. et Mme Edmond Leblanc et leur famille de Kilbain, et Mlle Lucille Dupuis de Dundee.

M. et Mme Ildori Quesnel et leur famille de St-Anicet étaient en visite chez des parents dans notre paroisse, dimanche.

M. et Mme William Leblanc et leur famille de Huntingdon ont été reçus à dîner dimanche chez M. et Mme Alpha Leblanc.

M. et Mme Armand Lefebvre et leurs fils René et Paul de Verdun sont arrivés en vacances chez leurs parents, M. et Mme Joseph Quenneville.

Dimanche soir dernier, dans la salle paroissiale, il eut lieu une causerie sur les Missions des Indes par le Rév. Père William Murphy. Un assez grand nombre de paroissiens étaient présents.

M. et Mme Adélaïde Sénécal de Huntingdon, ainsi que Mme Horace Dox de Massena, N.Y., étaient de passage chez M. et Mme J. B. Ouimet, jeudi dernier.

MM. les abbés Pigeon et Charlebois de Huntingdon ont assisté à la causerie donné par le Rév. Père Murphy, dimanche soir dernier.

Le Harper's Bazaar dit:

C'est la SAISON DU BLANC

● Blouses froncées, jupons, gants, ruchés, collets — presque tout est blanc! LE BLANC EST LA VOGUE cette saison. Mais il faut laver fréquemment les articles blancs et les lavages répétés les font tourner au jaune, à moins qu'on n'y ajoute du Bleu. Une ou deux immersions de Bleu dans la dernière eau de rinçage, le jour du lavage, vous êtes sûre d'obtenir la blancheur de neige que la mode réclame — et cela ne coûte qu'un ou deux sous par mois!



et blanc signifie
BLEU

SIGNALEZ 60

pour une petite annonce
dans votre hebdomadaire

La Gazette de Valleyfield

RAPPELEZ-VOUS
4 insertions pour \$1.00

Emboîtez le pas à la suite de centaines de gens qui font usage avec satisfaction des petites annonces de

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Le dollar du banquier

La monnaie, rouage financier de la civilisation, prit son origine dans de simples articles conventionnels, reçus non décrits données pour reconnaître un travail fourni. Ces récépissés ne servaient que dans le cas où il était impossible ou inexpédient de donner directement et immédiatement des produits en échange du travail. Ces récépissés devenaient un titre sur des produits pour plus tard. La société s'organisant, les récépissés se multipliaient d'un côté, les entreprises de l'autre et l'on sentit le besoin d'un évaluateur commun pour apprécier le travail dans divers rayons et permettre aux récépissés du travail de s'échanger pour des produits variés provenant de diverses sources.

Quel que fût le matériel choisi tout d'abord comme évaluateur (simples morceaux de coquillages d'os, de métaux), on conçoit facilement que l'or attira l'attention des négociants primitifs dès qu'ils le connurent et y eurent accès. C'est, en effet, un métal attrayant, remarquable pour son éclat, sa beauté, sa valeur décorative; il ne rouille pas, ne se salit pas au repos et n'est pas facile à détruire.

Les rites magiques et religieux intervinrent dans les premiers échanges entre les hommes. On se servait souvent de métaux brillants comme charmes pour éloigner les mauvais esprits. Dès son apparition, l'or devint sans doute pour les primitifs le fétiche le plus recherché. Toujours est-il qu'il reçut et peut-être plus d'une fois, les hommages d'adoration d'un peuple ancien pourtant très éclairé. Aujourd'hui encore, il commande un respect qu'il est difficile d'expliquer. Le fétiche jaune, avouons-le, nous a valu plus de maux qu'il n'en a éloignés. Ce n'est évidemment pas la faute du métal lui-même, mais celle de notre attitude à son égard.

Il y a plusieurs siècles que l'or est devenu l'évaluateur commun du travail et des produits; mais il ne circula jamais, cependant, avec la même fluidité que la monnaie des banquiers modernes. Ce n'était d'ailleurs, pas nécessaire; le commerce était loin de l'extension qu'on lui connaît aujourd'hui.

La monnaie appartient au roi; nous croyons encore à ce droit souverain, quoiqu'il soit depuis longtemps délégué aux financiers. Le roi se servait de ses pièces d'or et d'argent pour financer ses guerres et d'autres projets nationaux. Les marchands s'en servaient pour solder leurs balances commerciales et quelques richards thésaurisaient des pièces d'or et d'argent en plus ou moins grande quantité. Mais l'homme ordinaire se souciait peu de la monnaie. Il payait son seigneur, son propriétaire en travail et en denrées; il troquait les produits de sa ferme ou de son industrie; la monnaie n'était réellement pas beaucoup nécessaire dans la vie courante d'alors.

La promesse de payer, véritable ancêtre de la monnaie non métallique qui domine aujourd'hui, remonte à une date assez ancienne, mais ce document n'eut pas d'abord un caractère national. Il restait simple billet promissoire personnel, liant un individu à un autre, pour valeur reçue. Le détenteur du billet se fiait à l'homme qui l'avait signé.

La monnaie d'aujourd'hui n'est plus la pièce d'or ou d'argent du souverain; mais c'est la monnaie du banquier, dont une partie consiste en billets ou "promesses de payer" n'ayant rien de personnel et passant légalement de main à main, et l'autre partie (de beaucoup la plus considérable) consiste en crédit, simple monnaie de comptabilité qui effectue l'échange des denrées et des services au moyen de chèques.

Toute notre structure financière est basée, non sur l'or du roi, ni sur les ressources potentielles du pays, ni sur le travail de ses citoyens (ce qui serait assez sensé puisque la monnaie a pour but de faire circuler les produits du travail); elle repose sur les dollars du banquier qui, pour leur légalité, doivent rester dans une certaine proportion avec l'or. Cette proportion n'est pas fixe et permanente, comme le prouve le montant des transactions sans couverture-or effectuées en temps de guerre ou en temps d'inflation. On calcule qu'en 1929 les Etats-Unis avaient une circulation de \$60,000,000,000 (soixante milliards) avec une réserve d'or de quatre à cinq milliards.

L'histoire de l'innovation importante qui a substitué la monnaie aux pièces d'or ne manque pas d'intérêt. On y constate que l'ancêtre du banquier moderne est l'orfèvre du moyen-âge. On y apprend aussi que l'habitude d'émettre des billets de banque contre une certaine proportion d'or n'est pas du tout le système honnêtement et soigneusement élaboré que les financiers veulent nous faire croire, mais descend des transactions louches, du trucage, de la malhonnêteté, pourrait-on dire, de ces mêmes orfèvres.

Au moyen-âge, en Europe, on gardait souvent la fortune sous forme d'or et de bijoux. Mais, avec les fréquentes incursions dues aux guerres de cette époque qui semaient la dévastation et l'incendie, peu de ceux qui en étaient les propriétaires jouissaient d'un lieu sûr pour les conserver. Les orfèvres, à cause de la nature de leurs occupations, possédaient des voûtes ou forteresses spécialement destinées à protéger les métaux précieux, et la pratique se généralisa de leur confier or et bijoux. Pour chaque dépôt, l'orfèvre délivrait un reçu en indiquant la valeur. Un débiteur qui avait des bijoux ou de l'or en dépôt, au lieu de les retirer pour payer son créancier, pouvait simplement lui passer un ou quelques-uns de ses reçus donnant droit aux dépôts. Le créancier à son tour négociait ses transferts d'argent au moyen de ces récépissés qui finirent par circuler un peu comme les billets de banque d'aujourd'hui. Non seulement l'aristocratie, mais les marchands entreposèrent ainsi leur or, trouvant les reçus de l'orfèvre d'une manipulation à la fois beaucoup plus commode et plus sûre que les pièces d'or et d'argent. Les reçus des orfèvres furent bientôt en usage dans toute l'Europe.

Puis vint le second pas, d'un très vif intérêt. Les orfèvres s'aperçurent que les "déposants venaient rarement chercher leur or". Aussi l'idée vint-elle à l'un d'eux d'abord, puis à un autre, d'émettre plus de reçus qu'il recevait d'or: "Puisque jamais tout l'or dont j'ai la garde ne sera réclamé en même temps, pourquoi ne pas multiplier le nombre de reçus? Je vais me faire prêteur; au lieu de prêter le métal même, je donnerai des reçus; mon em-

(Suite à la page 15)

LA MODE

PAR PATRICIA DOW



LA GAZETTE DE VALLEYFIELD, Valleyfield, Qué.

Si vous désirez recevoir ce joli patron, veuillez envoyer .15c pour chaque patron avec votre NOM, votre ADRESSE, le NUMERO ET LES GRANDS DEURS DU PATRON désiré.

Patricia Dow Patterns, 206 W. 17th St. New-York, N.-Y.

Etes-vous la femme idéale?

Mesdames, êtes-vous une véritable épouse? Faites un petit examen de conscience en répondant franchement aux questions posées ici. Et si vous réalisez vos déficiences... ne vous plaignez pas trop de n'avoir pas épousé le mari idéal.

Etes-vous fidèle à votre mari?.....

Manifestez-vous des soupçons à son égard s'il lui arrive d'être en retard?

Avez-vous l'habitude de fouiller dans ses poches, de vérifier à son insu le contenu de son portefeuille?

Acceptez-vous de bonne grâce les sorties ou distractions qu'il vous propose?

Vous arrive-t-il fréquemment de le déranger quand il lit pour lui parler de "couture" ou lui rapporter les derniers "potins"?

Vous efforcez-vous de n'être jamais négligée en sa présence?

Peut-il "toujours", lorsqu'il le désire, trouver dans votre armoire du linge propre et raccommodé?

Surveillez-vous journellement l'état des boutons de son linge ou de ses costumes?

Souriez-vous avec indulgence lorsqu'il accomplit son "tour du mon-

de" sur le cadran du poste de radio?

Vous arrive-t-il, de temps en temps, de lui tricoter un chandail, une écharpe, des gants, etc?

Vous efforcez-vous de varier les "menus" de chaque repas que vous lui servez?

Etes-vous fréquemment obligée de lui redemander de l'argent une fois qu'il vous a donné votre "mois"?

Dans une discussion, vous efforcez-vous de ne jamais le contredire brutalement?

Faites-vous en sorte qu'il ne trouve jamais votre intérieur en désordre quand il rentre de son travail?.....

S'il occupe ses loisirs en se livrant à un travail exigeant un certain nombre d'outils (la menuiserie, par exemple), gémissiez-vous qu'il va "saccager" tout votre intérieur?

Pour les heures de repas ou lorsqu'il vous donne rendez-vous, vous arrive-t-il fréquemment d'être en retard?

Vous arrive-t-il souvent de l'entraîner "dans les magasins"?

Vous récriez-vous que votre mari ne vous aime plus et qu'il vous abandonne s'il manifeste, un soir, l'intention de sortir seul?

Maurice Escande ...

Récente conquête de l'art cinématographique, Maurice Escande est une recrue qui en vaut la peine car c'est un artiste qui jouit du privilège assez rare de pouvoir interpréter les rôles les plus variés; la galeté, l'émotion, la passion, la tristesse, le désespoir, sont autant de sentiments rendus par lui avec une égale aisance malgré leur diversité.

Après une jeunesse mouvementée dans le mystérieux Orient, Maurice Escande vient faire ses études à Paris. Quelques discussions avec son père, hostile tout d'abord, aboutissent enfin à son entrée au Conservatoire; c'est muni du premier prix de Comédie et du second prix de Tragédie qu'il entre à la Comédie-Française. Jouant dans toutes les pièces du répertoire, nul mieux que lui ne sait porter avec élégance les costumes de jadis.

Maurice Escande demeura pendant longtemps indifférent au ciné-

ma. Depuis quelques mois une transformation s'est opérée; blasé peut-être par l'enthousiasme des spectateurs et des bravos de la foule, notre artiste aime chaque jour davantage l'art cinématographique. Après "Jeunes filles à marier", nous l'avons vu dans "Dora Nelson", "Les deux gamines", "Les petites alliées", "La Marseillaise".

Esprit très cultivé, cet artiste, qu'une personnalité profondément accentuée éloigne de la banalité, préfère interpréter les caractères bien marqués, les figures puissamment dessinées. Moins dramatique que Charles Boyer, moins fantaisiste que Jules Berry, son tempérament le place à mi-chemin entre ces deux artistes. Son élégance de bon goût, son physique distingué, sa voix chaude au timbre harmonieux, sont autant d'attraits qui, unis à un sens artistique sûr, contribuent puissamment au succès chaque jour grandissant de Maurice Escande.



Pour les Régates ...

T.-A. LANIEL vous suggère, comme prix à offrir, les articles suivant aux prix les plus avantageux.

Coupes et Trophey — \$1.50 et plus

Sets de crayons et plumes -- \$1.95 et plus

Rasoirs électriques Motoshaver -- \$12.50

Argenterie - - - - - 75c et plus

Sets à crème — sets à thé — bols à salade — salières — poivrières — bonbonnières, etc.

Magnifiques assortiments assortis de pendules importées aux prix les plus bas.

Pendulettes de cuisine en pierre, très spéciales \$1.25

Jolies bagues à diamants et alliance

Bel assortiment de montre pour hommes et jeunes filles

T. A. LANIEL

Horloger - Bijoutier - Optométriste et Serrurier

12, Nicholson

Tél. 243,

Rés. 1014



Pour LE MAL DE TÊTE LES TABLETTES Zutoo Vous soulageront promptement

Pour LE MAL DE DOS MAL DE REINS LA VESSIE LA PROSTATE LE RHUMATISME PRENEZ Les Tablettes KIMC EN VENTE PARTOUT

LE CLUB T.-A. LANIEL

Le club de balle molle "Bijouterie T.-A. Laniel" a défait la semaine dernière les "Long Rangers" de Marcel Chasle au terrain du Quartier Ouest par le score de 24 à 19. Le prétendu fameux canon, Marcel Dou-Doun Chasle, s'est fait déjouer par trois fois consécutives. Le club "T.-A. Laniel" a démontré à cette joute une supériorité marquée. Le rapport de cette partie qui a paru sur le Photo Journal de la semaine dernière n'était pas exact. Si le club défait désire une partie-revanche, le club "T. A. Laniel" accepte à l'avance et serait anxieux de fixer la date.

Le dollar du banquier

(Suite de la page 14)

prunteur s'en servira comme s'il avait un dépôt d'or dans mes voûtes, et il me paiera intérêt". La pratique se généralisa. Ceux qui confiaient réellement de l'or payaient une charge pour la mise en sécurité. Ceux qui bénéficiaient de reçu sans dépôts payaient un intérêt pour cette sorte d'emprunt. De sorte que les orfèvres s'enrichirent rapidement, car ils eurent bientôt mis en circulation des documents en papier égalant plusieurs fois la valeur de l'or que ces documents étaient supposés représenter. On dit que certains orfèvres allèrent jusqu'à émettre en reçu 1000 fois la valeur de l'or en leur possession. Les orfèvres saisirent très bien la nature de leurs opérations et ils ne tardèrent pas à changer la formule de leurs soi-disant reçus par celle de "Sur demande, je promets de payer."

C'est de ces pratiques qu'est né notre système financier, et les billets émis par les banques d'aujourd'hui ne sont qu'autant de promesses de payer. Le billet de banque est l'évolution du billet de l'orfèvre.

Selon l'historien Macaulay, les marchands de l'époque se plaignaient de ce que les orfèvres devenaient "les trésoriers et les maîtres de toute la ville". Il rapporte aussi que ces orfèvres "jouaient à l'usure avec les gains de l'industrie et les épargnes des autres". Il ajoute: "Si les chances tournaient bien, le filou qui gardait l'argent devenait échevin; si elles tournaient mal, le dupe qui avait fourni l'argent faisait banqueroute."

Voilà la fondation sur laquelle est érigé notre système monétaire. Est-il beaucoup plus pur dans ses sources que dans ses pratiques?

(Extrait de "La Monnaie et ses Mystères").

La Ligue du Crédit Social, district de Beauharnois-Laprairie.

LE MONDE A JASPER

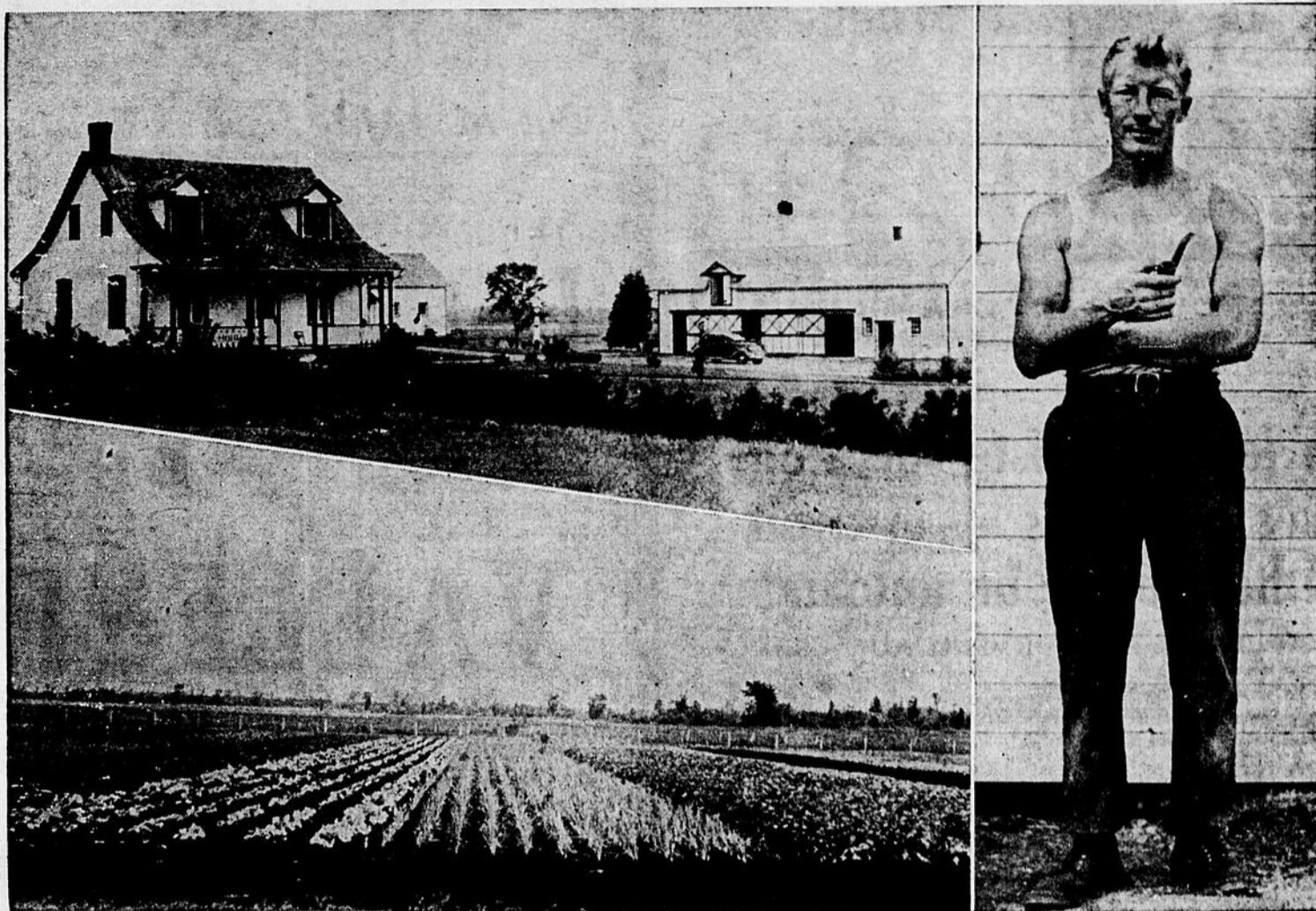
Jasper, Alta. — Jusqu'à date Jasper Park Lodge, l'hôtel du Canadien National dans les Rocheuses, a reçu la visite de représentants des neuf provinces canadiennes, de 31 des 48 Etats américains, des Iles d'Hawaï, d'Australie, de l'Afrique du Sud, des Indes, de France, de Chine, de l'Italie et de la Suisse.

Vous souffrez d'Exzéma?

Nous vous offrons un traitement efficace et un soulagement certain, pour la modique somme de un dollar. Satisfaction garantie ou argent remis.

Casier postal 65,
St-Georges, Est,
Beauce

FERME EXPERIMENTALE UNIQUE AU CANADA



Le comté de Châteauguay renferme dans ses limites l'unique ferme expérimentale de terre noire au Canada. Située à Ste-Clothilde, à quelques six milles de Ste-Martine, cette ferme fédérale s'occupe de la recherche d'une culture possible pour l'adapter à cette sorte de sol de terre noire. Cette année, les spécialistes recherchent les causes de la couleur noire du coeur du céleri. En haut, à droite, la maison de l'employé-enchargé et les bâtisses de la ferme; en bas, à droite, le terrain de la culture du céleri et à droite, M. John A. Gilbey, technicien de la ferme expérimentale de Ste-Clothilde.

Les plus grandes régates du Canada

Le Club Nautique de Valleyfield annonce sur leurs pancartes que les plus grandes du Canada auront lieu à Valleyfield. Ceci n'est pas de la vantardise de la part des membres du Club Nautique car les demandes d'informations concernant nos régates sont des plus nombreuses et ceci avant que la publicité soit faite. M. J. McCrea qui est le président du comité des courses de l'American Power Boat Association lors de sa dernière visite à Valleyfield, mardi dernier, nous disait qu'il était surpris de l'intérêt que suscitait les Régates de Valleyfield.

Ces demandes d'informations viennent des Etats aussi éloignés que la Virginie. Plusieurs yachts de Toronto prendront part aux différentes épreuves des régates. Le fameux yacht Miss Manteo qui tout dernièrement gagnait la grande course de 10 milles à Atlantic City, le yacht de Zalmon Simmons de Greenwich, Conn., le yacht de Harrison de Flint, Mich., le Tops II de Jack Cooper, Kansas City, le Canadian Capers II des frères Olive, le Météor du Dr Latour, le Kamary d'Albert Legault, le fameux yacht de Brunelle de St-Eustache, le White Prince de Lanthier et d'autres de la classe 225 seront ici les 19 et 20 août. Dans la classe des Runabouts plus de dix yachts sont actuellement inscrits. Quant aux motogodilles, nous en verrons de toutes les couleurs, de toutes les formes et de toutes les vitesses et le Club Nautique de Valleyfield n'exagère pas en disant que plus de cent yachts seront ici pour participer aux régates de Valleyfield, alors que ces concurrents se disputeront pour plus de \$1700 en prix et trophées. N'oublions pas que dans des régates sanctionnées il faut annoncer le montant des bourses pour chaque bourse et donner ces bourses, autrement l'association A.P.B.A. met le ban à l'organisation des régates. Ce que le Club Nautique annonce, il le donnera. La Chambre de Commerce des Jeunes aura son yacht dans la classe des Runabouts "B". Cette course créera de l'enthousiasme chez

les membres des Chambres de Commerce des Jeunes puisque plus de 400 seront ici.

Le Commodore de la Région de l'Est,

de l'A.P.B.A. sera à Valleyfield M. R. Schelling, le commodore de la Région de l'Est, de l'A.P.B.A. sera à Valleyfield pour les régates des 19 et 20 août prochains. Il sera l'arbitre officiel et Mme Schelling sera Chef des Records. L'on peut voir toute l'importance qu'attache l'A.P.B.A. aux régates de Valleyfield pour envoyer ces officiels. M. J. McCrea qui seconde si bien les efforts du Club Nautique de Valleyfield sera ici avec de nombreux amis de North Hatley et des alentours.

Le parcours — Le programme

Le parcours sera de 1 mille pour les motogodilles et de 2 1/2 milles pour les moteurs stationnaires. M. Arthur Sullivan est actuellement à faire le tracé pour l'expédition au secrétaire de l'A.P.B.A. à New-York.

Le programme des courses paraîtra dans la Gazette de Valleyfield la semaine prochaine.

L'on peut voir un peu partout dans la ville que le Club Nautique de Valleyfield n'est pas mort car l'on peut lire que nombre de pancartes annonçant les régates sont affichées dans plusieurs maisons de commerce. Déjà des affiches sont aux quatre coins de la province et sous peu pas une ville de la province sera ignorante du fait qu'il y aura des régates à Valleyfield les 19 et 20 août prochains.

Et la souscription...

L'on continue la souscription publique. Plusieurs sont généreux, très généreux même, d'autres un peu moins...

Un compte rendu

Le comité des régates publiera la liste des souscriptions et de toutes les dépenses des régates, après la semaine du 20 août prochain. L'on constatera que les membres du Club Nautique ont beaucoup économisé.

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

Théâtre Royal

SAMEDI, matinée et soirée, le 12 août
"Man About Town"

- en double -

- avec -

"Hell's Kitchen"

- et -

"The Dead End Kids"

Série

DIMANCHE, matinée et soirée, 13 août

"Hell's Kitchen"

"The Dead End Kids"

- en double -

- avec -

"La Goualeuse"

Film français

- avec - LYS GAUTY

et série

LUNDI, MARDI ET MERCREDI
14, 15, 16 août

"Way Down South"

avec BOBBY BREEN

- en double -

"Heart of the Rockies Western"

- et -

"Fighting Devil Dogs"

Série

JEUDI ET VENDREDI, août, 17 et 18

"King of Chinatown"

- avec -

Série - Sujets courts

